

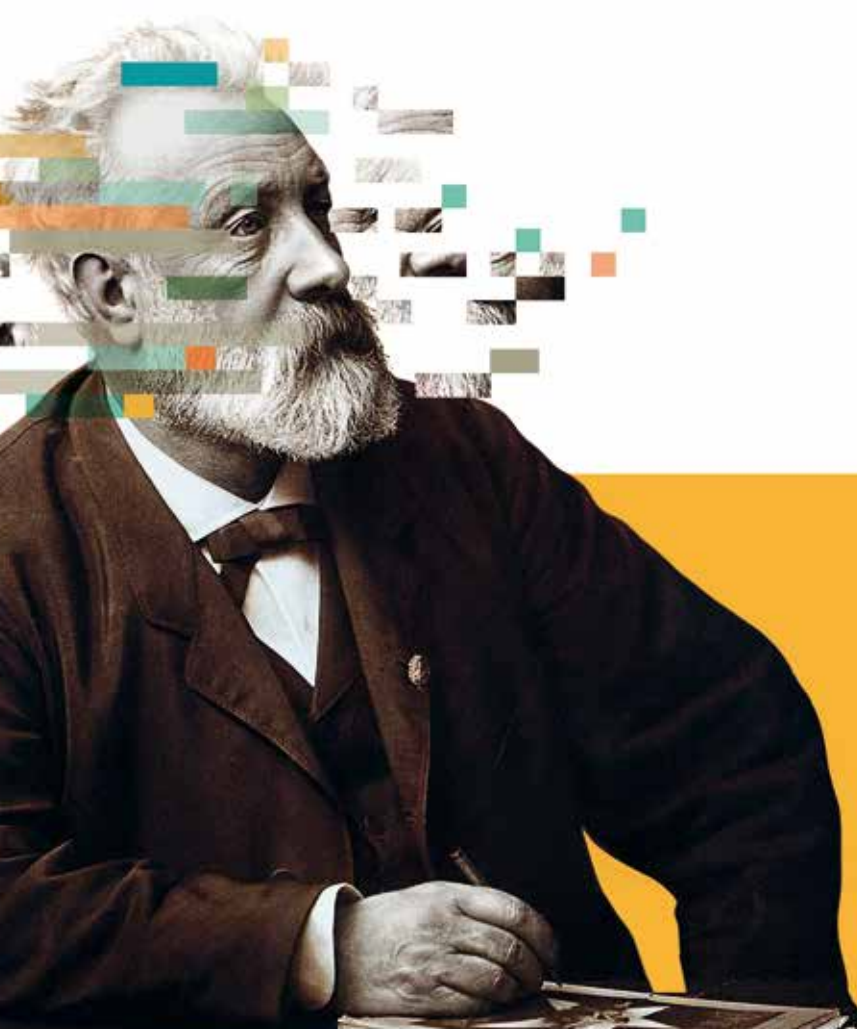
esMADRID magazine

ARCOMADRID
AÑO NUEVO CHINO
CHINESE NEW YEAR

REVISTA GRATUITA FEBRERO 2016 FEBRUARY - FREE COPY
esMADRID.com

Nº108

¡MADRID!



EXPOSICIÓN
JULIO
VERNE

LOS LÍMITES DE LA IMAGINACIÓN

Del 6 de noviembre al 28 de febrero del 2016

Espacio Fundación Telefónica

C/Fuencarral 3, Madrid.

Entrada libre.

#VenAVerne

espacio.fundaciontelefonica.com

Despertando ideas se despierta el futuro

Telefónica

FUNDACIÓN

Colaborador tecnológico:



EL MES MÁS VIBRANTE THE MOST VIBRANT MONTH

La búsqueda de nuevos horizontes es el argumento sobre el que gira siempre ARCOmadrid, la Feria Internacional de Arte Contemporáneo que este año celebra su 35ª edición. Una fecha muy especial para un evento único, que convierte a la ciudad en centro de todas las **vanguardias**. Es la gran cita cultural de este mes de febrero, vibrante y muy activo, en el que tienen lugar otras grandes ferias que prestan toda su atención a los **artistas emergentes**, esos nuevos valores dispuestos a tener su primer gran acercamiento con el público en Madrid. Presente y futuro encontrarán así su sitio en Just Mad, Flecha, Art Madrid y Drawing Room, con un amplio catálogo de reveladoras e innovadoras propuestas.

En febrero Madrid también vibra en la calle, con la celebración del Carnaval, con un gran pasacalles que recorrerá los barrios de Tetuán y Cuatro Caminos. Es tiempo de **diversión** y de fiesta, pero también tiempo para conocer y descubrir **nuevas culturas**, no tan lejanas. Dragones y leones volverán a teñir de color la ciudad para dar la bienvenida al Año Nuevo Chino, que será el del Mono de Fuego. Habrá danzas y un sinfín de actividades en el barrio de Usera que no hay que perderse.

El calendario de nuevas **exposiciones** queda inaugurado con la llegada al Museo del Prado de la obra de George de La Tour, y con la apuesta por los *Realistas de Madrid* del Museo Thyssen-Bornemisza. Febrero es un mes repleto de novedades, también en la **escena**: el *Sócrates* de Mario Gas, en las Naves del Español, en Matadero Madrid, y el *Hamlet* de Miguel del Arco, en el Teatro de la Comedia, son dos buenas recomendaciones. Como también lo es disfrutar de Gastrofestival y su gran oferta culinaria y cultural. ¡Que lo disfruten!

Seeking out new horizons is the theme that always lies at the heart of ARCOmadrid, the International Contemporary Art Fair, which celebrates its 35th edition this year. It is a very special occasion for a unique event that will turn the city into a centre for the **avant-garde**. ARCOmadrid is the top cultural event this February, a vibrant and very active month in which some other leading fairs will also be held, devoted entirely to talented **emerging artists** who are gearing up to showcase their work to the public on a large scale for the first time ever in Madrid. The present and the future will each have a place at Just Mad, Flecha, Art Madrid and Drawing Room, with a wide range of revealing and innovative works.

This February Madrid's streets will also pulse with energy as the capital celebrates Carnival, featuring a large parade that will wind through the neighbourhoods of Tetuán and Cuatro Caminos. It's a time for **fun** and celebration, but also for discovering and getting to know **new, not so distant cultures**. Dragons and lions will fill the city with colour once again as we welcome the Chinese New Year. There will be dance and an endless array of must-attend activities held in the Usera district to usher in 2016, the year of the fire monkey.

The calendar of new **exhibitions** kicks off at the Prado Museum with the arrival of pieces by George de La Tour, and at the Thyssen-Bornemisza with its show *Madrid Realists*. February will also be packed with new productions at **theatres** across the city: two top recommendations are *Sócrates* by Mario Gas, at Naves del Español in Matadero Madrid, and Miguel del Arco's adaptation of *Hamlet*, at Teatro de la Comedia. Another event you definitely won't want to miss is Gastrofestival and its countless culinary and cultural offerings. Bon appétit!

SUMARIO CONTENTS



AÑO NUEVO CHINO

ARCOMADRID	02
EL ARTE MÁS ACTUAL	
THE LATEST IN ART	06
¡QUE EMPIECE EL CARNAVAL!	
LET THE CARNIVAL BEGIN!	10
FELIZ AÑO NUEVO CHINO	
HAPPY CHINESE NEW YEAR	12
EXPOSICIONES EXHIBITIONS	14
MUSEOS MUSEUMS	24
ESCENARIOS ON STAGE	27
EVENTOS EVENTS	47
CONCIERTOS CONCERTS	50
MÚSICA EN VIVO LIVE MUSIC	52
DEPORTES SPORTS	54
NIÑOS CHILDREN	56
PARQUES Y JARDINES	
PARKS AND GARDENS	57
DIVERSIÓN ENTERTAINMENT	58
FERIAS Y CONGRESOS	
FAIRS AND CONVENTIONS	60
COMER Y BEBER	
FOOD AND DRINK	62
OCIO LEISURE	64
PRÓXIMAMENTE COMING SOON	66
DATOS ÚTILES	
USEFUL INFORMATION	68

Entre el 24 y el 28 de febrero, Madrid se convierte en la capital mundial del arte contemporáneo con la celebración de su gran feria anual, que alcanza su 35ª edición.

ARCO MADRID

From 24 to 28 February, Madrid will turn into the global capital of contemporary art with its major annual fair, now in its 35th edition.

📅 **24-28 Feb**
 📍 **Feria de Madrid**
 ☎ 902 22 15 15
 📍 CAMPO DE LAS NACIONES
 💶 Precio / Price 30-40 €
 🕒 Miér-Jue / Weds-Thur 12:00-20:00 h
 (sólo profesionales / trade only)
 Vier-dom / Fri-Sun 12:00-20:00 h



Omar BA, *Mode et culture*, 2015. Art Bartsch & Cie.



Stephan Müller, *Untitled*, 2015. Bärbel Gräsehn.





R. Haerizadeh, *But a Storm is Blowing from Paradise*, Isabel van den Eynde

La **Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid** celebra su 35º aniversario con la participación excepcional de 35 galerías presentes en alguno de sus 35 años de historia. Galerías que han sido invitadas a participar en la sección *Imaginando Otros Futuros*, por su calidad y aportación a la feria, así como por su papel esencial en el mercado internacional a lo largo de estas décadas. Este homenaje se presenta como complemento a las 169 galerías seleccionadas por el Comité Organizador en el Programa General, a las 19 de la sección *Opening* y a las 18 de *Solo Projects*. En total serán 224 galerías de 29 países las que estarán presentes en ARCOMadrid, con el objetivo de vincular el pasado de esta importante cita con los **artistas emergentes**.

Por primera vez en más de 20 años la Feria Internacional de Arte Contemporáneo no contará con un país invitado, lo que reforzará el carácter extraordinario del programa. La notable presencia de **galerías extranjeras**, que significan el 72% del total, y el crecimiento de las procedentes de Latinoamérica –que suponen el 30% del segmento internacional con la participación de 48 galerías de 10 países–, consolidan a ARCOMadrid como cita clave para el mercado del arte en España, y como **punto de encuentro** e intercambio entre Europa y Latinoamérica.

En la sección *Imaginando otros futuros*, ARCOMadrid ha propuesto una investigación sobre el pasado, las galerías y artistas que han participado durante estos años, muchos de ellos de extrema importancia en el sistema del arte actual. El equipo de comisarios ha estudiado los programas de cada una de las galerías seleccionadas para elegir dos artistas –en muchos casos de diferentes generaciones– y ofrecer así un **contenido único e irrepetible** en cada stand. Participarán en total galerías de 13 países, entre las que figuran nombres como Fortes Vilaça, OMR, Kurimanzutto, Lisson, Marian Goodman, Martin Janda, Jan Mot, Spruth Magers o Zeno X. Además, se rendirá especial homenaje a **Juana de Aizpuru**, como fundadora de ARCOMadrid en 1982.



Günter Förg, *Ohne Titel*, 1998. Cortesía de Deweer Gallery.

The **Madrid International Contemporary Art Fair** celebrates its 35th anniversary with the special participation of 35 galleries that have taken part in the event over the course of its history. These galleries have been invited to participate in the *Imagining Other Futures* section. They were chosen for their quality and contributions to the fair as well as for the key role they have played in the international market in the past decades. This tribute will be presented in addition to the 169 galleries selected by the Organising Committee to participate in the General Programme, the 19 galleries taking part in the *Opening* section and the 18 participating in *Solo Projects*. A total of 224 galleries from 29 countries will feature at ARCOMadrid, with the aim of establishing links between the past of this leading event and today's **emerging artists**.

For the first time in over 20 years, the International Contemporary Art Fair will not feature a guest country. This underscores the unique nature of this year's programme. The notable presence of **foreign galleries**, accounting for 72% of the total, and the increase in galleries from Latin America –making up 30% of the international segment, with 48 galleries from 10 different countries– secure ARCOMadrid's position as a key event for the art market in Spain and a **place for meeting and exchange** between Europe and Latin America.

In the *Imagining Other Futures* section, ARCOMadrid has put together an investigation into the past featuring galleries and artists who have made contributions over the course of its history, many of which are extremely important in today's art world. The team of curators has studied the programmes of each of the galleries selected and has chosen two artists –often from different generations– to offer **unique and incomparable content** at each stand. Galleries from 13 countries will take part in the section, including names like Fortes Vilaça, OMR, Kurimanzutto, Lisson, Marian Goodman, Martin Janda, Jan Mot, Spruth Magers and Zeno X. A special tribute will also be paid to **Juana de Aizpuru**, who founded ARCOMadrid in 1982.



Réplica, 2015. Samuel Labadie. Formato Cómodo.

Junto a esta sección conmemorativa, ARCOMadrid vuelve a contar con su eje principal, el **Programa General**, formado por 169 galerías. Entre ellas, algunas que vuelven a la feria –Thaddaeus Ropac, Giorgio Persano, Marília Razuk, Nathalie Obadia– y otras que participan por primera vez, como es el caso de **Isabelle van den Eynde** o **Selma Feriani**, procedentes de Oriente Medio. Además, ARCOMadrid seguirá apostando por la presentación de proyectos de **artistas individuales** o en diálogo, como Diango Hernández y Antonio Paucar, de Barbara Thumm, Jimmie Durham y Haegue Yang, de Barbara Wien, María Taniguchi, de Carlier / Gebauer, y Greta Bratescu y Iulia Toma, de Ivan Gallery.

La sección **Solo Projects** este año girará en base a dos ejes: **El arte en la intersección con el tiempo**, en los campos del teatro, la música y la danza y **La subversión por el camino del humor**. Artistas como Carlos Leppe, Camel Collective, Mercedes Azpilicueta o Erika Ordosgoiti formarán parte del programa que, dirigido por Irene Hofmann y Lucía Sanromán, y comisariado por María de Pontes y Ruth Estévez, reunirá la propuesta de 18 galerías con proyectos vinculados a los temas propuestos. Asimismo, se mostrará arte emergente en **Opening**, programa formado por 19 galerías, todas ellas con menos de siete años de antigüedad.



Jorge Queiroz. O caso do tempo para tudo, 2015. Nathalie Obadia.

In addition to this commemorative section, ARCOMadrid will once again feature its mainstay, the **General Programme**. This part includes 169 galleries, some of which are return participants, for example, Thaddaeus Ropac, Giorgio Persano, Marília Razuk, Nathalie Obadia, and others making their debut, such as **Isabelle van den Eynde** and **Selma Feriani** from the Middle East. ARCOMadrid also remains committed to the presentation of projects by **solo artists** or through dialogue, including Diango Hernández and Antonio Paucar from Barbara Thumm; Jimmie Durham and Haegue Yang from Barbara Wien; María Taniguchi from Carlier / Gebauer; and Greta Bratescu and Iulia Toma from Ivan Gallery.

The **Solo Projects** section will be divided into two main areas this year: **Art at the Intersection with Time**, encompassing the fields of theatre, music and dance; and **Subversion through Humour**. Artists such as Carlos Leppe, Camel Collective, Mercedes Azpilicueta and Erika Ordosgoiti will be featured in the programme, which is directed by Irene Hofmann and Lucía Sanromán and curated by María de Pontes and Ruth Estévez. It will gather together offerings from 18 galleries, with projects linked to the themes proposed. Emerging art will also be displayed in **Opening**, a programme consisting of 19 galleries which are all less than seven years old.



IFEMA
Feria de
Madrid

www.ifema.es

FEBRERO 2016

FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES

es **AQUÍ**
es **AHORA**

03-07 BISUTEX

Salón Internacional de la Bisutería
y Complementos
www.bisutex.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

03-07 INTERGIFT

Salón Internacional del Regalo y
Decoración
www.intergift.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

03-07 MADRIDJOYA

Salón Internacional de Joyería
y Relojería Urbanas y de Tendencia
www.madridjoya.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

**05-06 IX CONGRESO DE ACTUALIZACIÓN
EN IMPLANTOLOGÍA MOZO-GRAU**

www.mozo-grau.com/es
SOLO PROFESIONALES

05-07 MOMAD METRÓPOLIS

Salón Internacional de Textil y
Complementos
www.momad.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

**MO
MAD
METRÓPOLIS**

11-12 EXPOCIDA IBERIA 2016

Congreso Profesional y Feria
de Control de Plagas y
Sanidad Ambiental
www.expodida.com/es/
SOLO PROFESIONALES

**Expodida
Iberia 2016**

13-14 JAPAN WEEKEND MADRID

Feria del Manga, Anime y la Cultura
Japonesa
www.jointoe.com
ABIERTO AL PÚBLICO

**JAPAN
WEEKEND
MADRID**

**19-23 MERCEDES-BENZ FASHION
WEEK MADRID**

www.mbfwmadrid.ifema.es
ENTRADA POR INVITACIÓN

Mercedes-Benz
FashionWeek
MADRID

23-25 SEMANA DEL SEGURO

El Punto de Encuentro Anual del
Sector Asegurador
www.semanadelseguro.es
SOLO PROFESIONALES

**Semana
del Seguro**

23-26 SICUR

Salón Internacional de la Seguridad
www.sicur.ifema.es
SOLO PROFESIONALES

sicur

24-28 ARCOmadrid

Feria Internacional de Arte Contemporáneo
www.arco.ifema.es
24 y 25: SOLO PROFESIONALES
27 (de 11 a 12h): SOLO PROFESIONALES
26, 27 (de 12 a 20h) y 28: ABIERTO AL PÚBLICO

**AR
CO
ma
drid.**

**26-27 ExpoCadena, feria privada de
ferretería y bricolaje**

www.ehlis.es
SOLO PROFESIONALES

**16ª
ExpoCadena**

Más información en **LINEA IFEMA**
o en www.ifema.es

Feria organizada por IFEMA

Certamen internacional certificado por UFI
(Asociación Mundial de la Industria Ferial)

LINEA IFEMA

LLAMADAS DESDE ESPAÑA
INFOIFEMA 902 22 15 15
LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00
IFEMA Feria de Madrid
Avda. del Partenón, 5
28042 Madrid
lineaifema@ifema.es

La gran feria internacional ARCOMadrid no es el único evento artístico que la ciudad acoge durante este mes de febrero. Hay **otras citas relacionadas con el arte contemporáneo** y emergente de imprescindible visita.

EL ARTE MÁS ACTUAL THE LATEST IN ART

The popular international fair ARCOMadrid is not the only artistic event hosted by the city this February. There are also **other events connected with contemporary and emerging art** that should not be missed.



100 Kubik. Cristina Ghetti. Zig painting.





Fusión. Aurora Vigil Escalera. Galería Rafa Macarrón.

ART MADRID

📅 24-28 Feb

📍 Galería de Cristal. Palacio de Cibeles

📍 Montalbán, s/n (junto a Plaza de Cibeles, 1)

🏦 BANCO DE ESPAÑA

💶 Precio / Price 7,50-10 €

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11:00-21:00 h

🌐 art-madrid.com

Once años han servido para consolidar a Art Madrid como una feria multidisciplinar en la que tienen cabida pintura, escultura, obra gráfica y fotografía desde el siglo XX en adelante, sin olvidar disciplinas como la *performance*, el videoarte, instalaciones artísticas y proyectos *site-specific*. En el **Programa General** participan 27 galerías españolas y 11 extranjeras. La sección **#ONEPROJECT** contará en esta ocasión con ocho proyectos en formato *solo-show*. El programa paralelo de actividades estará dedicado a un único tema: **Arte y Género**, que propone una reflexión sobre la visibilidad de la mujer en el mundo del arte.

Eleven years have served to establish Art Madrid as a multidisciplinary fair encompassing painting, sculpture, graphic work and photography produced in the 20th and 21st centuries, in addition to disciplines like performance, video art, artistic installations and site-specific projects. This time round 27 Spanish and 11 foreign galleries will take part in the **General Programme**, and the **#ONEPROJECT** section will feature eight solo-show projects. The parallel programme of activities will be devoted to a single theme: **Art and Gender**, which invites us to reflect on the visibility of women in the art world JUSTMAD7



My strengths. Achilleas Pistoni. Galería Kaplanon.





Batman

JUSTMAD7

📅 23-28 Feb

📍 LaSede COAM

📧 Hortaleza, 63

📍 CHUECA

💰 Precio / Price 4-15 €

🕒 Mar / Tues 12:00-21:00 h

(sólo profesionales / professionals only)

Miér-jue / Weds-Thur 11:00-20:00 h

Vier-sáb / Fri-Sat 11:00-21:00 h

Dom / Sun 11:00-19:00 h

🏠 justmad.es

El arte emergente es de nuevo protagonista de esta feria, que presta especial atención en su sección **Just MFA** a artistas que buscan ocupar un lugar en el mundo del arte. La otra gran sección, **Just Residence**, presentará obras inéditas de diferentes autores realizadas durante una residencia en España supervisada por Darío Escobar. Como continuación a la serie iniciada el pasado año, **México Distrito Federal** llega para dar el relevo a Brooklyn en la representación de los grandes centros de producción artística en el mundo.

The spotlight is once again on emerging art at this fair, whose **Just MFA** section will focus in particular on artists who seek to occupy a place in the art world. The other major section, **Just Residence**, will present unreleased works by various artists created during a period of residence in Spain, under the supervision of Darío Escobar. Continuing on with the series that began last year, **Mexico City** will replace Brooklyn as the focal point of the portrayal of the world's large centres of artistic production.



Booth



FLECHA 2016

1-29 Feb

Centro Comercial Arturo Soria Plaza

Arturo Soria, 126

ARTURO SORIA

Entrada gratuita / Free entry

Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:00 h

www.flecha.es

Más de 50 artistas internacionales participan en esta nueva edición de la **Feria de Liberación de Espacios Comerciales Hacia el Arte**, nacida en 1991 gracias a un colectivo de artistas que buscaba nuevas vías de exhibición y comercialización de sus trabajos. La muestra acoge alrededor de 500 obras de arte contemporáneo, de diferentes técnicas: pintura, grabado, dibujo, cerámica, escultura y fotografía. Entre los participantes de esta 25ª edición destacan los pintores Antonio López, Eduardo Arroyo y Ceesepe, así como las fotógrafas Isabel Muñoz y Ouka Leele.

Over 50 international artists will take part in this new edition of the **Liberation of Commercial Spaces Towards Art Fair**, created in 1991 by a group of artists seeking new channels for the display and sale of their work. The exhibition includes some 500 pieces of contemporary art from various genres: painting, etching, drawing, ceramics, sculpture and photography. Of particular note among the participants in this 25th edition of the fair are painters Antonio López, Eduardo Arroyo and Ceesepe, plus photographers Isabel Muñoz and Ouka Leele.

Dario Escobar

Concesión al territorio V. Cristina Fernández Box.



José Miguel Peretiquéz. Campo de algodon.



Nadia Barkate. Serie Bring Wodka.

DRAWING ROOM MADRID

24-28 Feb

Velázquez, 12

VELÁZQUEZ / RETIRO

Precio / Price 5 €

Miér / Wed 20:00 h

Jue / Thur 12:00-15:00 h & 18:00-22:00 h

Vier-sáb / Fri-Sat 12:00-15:00 h & 18:00-

0:00 h; Dom / Sun 12:00-18:00 h

drawingroom.es

Primera edición de esta feria de arte especializada en **dibujo contemporáneo**. Una selección de dieciocho galerías nacionales e internacionales presentarán los proyectos inéditos de una treintena de artistas de distintas generaciones. El dibujo y sus códigos viven una vibrante evolución que se enmarca en la enorme vitalidad de la expresión gráfica actual: figurativo, abstracto, monumental, tridimensional, *performativo*, narrativo y sensorial. Comisariado por Mónica Álvarez Careaga, este pretende ser un encuentro para descubrir la diversidad del dibujo más actual.

This is the first edition of this art fair specialising in **contemporary drawing**. A selection of eighteen national and international galleries will present the unreleased projects of some thirty artists from different generations. Drawing and its codes are experiencing a vibrant revolution set within the larger context of the tremendous vitality of graphic expression today: figurative, abstract, monumental, three-dimensional, performative, narrative and sensory. Curated by Mónica Álvarez Careaga, the event aims to position itself as a gathering at which to discover the diversity of the very latest in the field of drawing.

Las calles de Tetuán acogen, entre los días 5 y 10 de febrero, las fiestas más desenfadadas y populares de la ciudad, que incluyen un gran pasacalles repleto de bufones y mucha diversión.

¡QUE EMPIECE EL CARNAVAL! LET THE CARNIVAL BEGIN!

From 5 to 10 February, the streets of Madrid's Tetuán district welcome the city's most free-spirited and popular festival, featuring a huge parade of jesters and fun galore.

 **5-10 Feb**

Programa completo de actividades en /
For the full programme go to
carnavalmadrid.com





¡Ya es Carnaval! Las calles del barrio de Tetuán están preparadas para celebrar la fiesta más popular y desenfadada del calendario, que este año rinde homenaje a esos personajes que tan bien representan el espíritu de esta gran cita: los **bufones**. Ellos serán los protagonistas del pasacalles que tendrá lugar el sábado día 6, a partir de las 17:00 h, y que recorrerá el tramo de la **calle de Bravo Murillo** que discurre entre las de Almansa y Pinos Alta.

Que todo el mundo esté preparado: los personajes de la **Compañía de Teatro Proyecto Bufo** y otros muchos irrumpirán en la marcha, en la que también participará la comparsa De Bosque y Noche, del Colectivo de Artistas Sierra Norte, que des-

plegará una inmensa tela de araña para acoger a todas las personas que se acerquen a Tetuán, mientras los ecos de las fieras burlescas de la Asociación Gruñidos Salvajes resonarán por los balcones. Para bailar bastará con seguir al pelotón, en el que actuarán compañías procedentes de República Dominicana, Paraguay, Perú, Colombia, Brasil y Senegal. **Batucadas** de grupos de mujeres, una orquesta infantil y una carroza dedicada al Villano Favorito completan el desfile, que concluirá con un *antipregón* y un concierto de *soul* y *funk* a cargo de **Freedonia** y **CosmoSoul**.

La plaza del Poeta Leopoldo de Luis será escenario del **Festival de Jóvenes Artistas** (día 5, de 17:30 a 22:00 h), un en-

cuentro para dar a conocer a las nuevas voces de los distritos madrileños. Ese mismo día, en la **plaza de la Remonta**, de 19:00 a 23:00 h, habrá un espectáculo dedicado a las **músicas y danzas del mundo**, en el que los asistentes podrán bailar bachata y merengue o disfrutar de los sones de Brasil.

Otra novedad será la celebración de un desfile del **Entierro de la Sardina** en Tetuán, el día 10, desde la calle Francos Rodríguez hasta la Dehesa de la Villa. Para concluir las fiestas, la **Alegre Cofradía** realizará su tradicional entierro en una procesión que saldrá a las 17:00 h de iglesia de San Antonio de la Florida rumbo a la Casa de Campo.

It's Carnival time! The streets of Tetuán are ready to celebrate the year's most free-spirited and popular festival, which this time round pays tribute to some characters who perfectly portray the spirit of this leading event: **jesters**. They are to be the stars of the parade to take place on Saturday 6 February from 5pm along the stretch of **Calle Bravo Murillo** between Calle Almansa and Calle Pinos Alta.

Everyone should get ready for some fun. Characters from **Compañía de Teatro Proyecto Bufo**, together with many others, will be bursting into the procession, which the Sierra Norte group of artists' De Bosque y Noche troupe will also be joining. They intend to unfurl an enormous

spider's web to welcome everyone who heads to Tetuán. Meanwhile, the roars of the Asociación Gruñidos Salvajes' comical wild beasts may be heard echoing from the balconies. If you want to dance, just follow the crowd, as they are entertained by bands from the Dominican Republic, Paraguay, Peru, Colombia, Brazil and Senegal. All-women groups playing **batucadas**, a children's orchestra and a float dedicated to the super-villain Gru round out the parade, which will conclude with a pre-festival opening speech and a soul and funk concert led by **Freedonia** and **CosmoSoul**.

The **Young Artists Festival** will be held in Plaza Poeta Leopoldo de Luis on 5 Febru-

ary from 5.30pm until 10pm to showcase new singing talent from the capital's neighbourhoods. On the same day, in **Plaza de la Remonta**, from 7pm until 11pm, there will be a **world music and dance** show where the public can get down to some bachata and merengue and enjoy the sounds of Brazil.

New to this year's celebrations will be the **Burial of the Sardine** parade in Tetuán on 10 February, beginning in Calle Francos Rodríguez and finishing in Dehesa de la Villa. The **Alegre Cofradía** will wind up the festival with its traditional burial in a procession that departs from San Antonio de la Florida Chapel at 5pm to make its way towards Casa de Campo.

Comienza el Año del Mono y Madrid lo celebra, desde el 4 de febrero al 6 de marzo, con un sinfín de actividades para descubrir todas las tradiciones de la comunidad china. Habrá arte, gastronomía, música y muchas sorpresas.

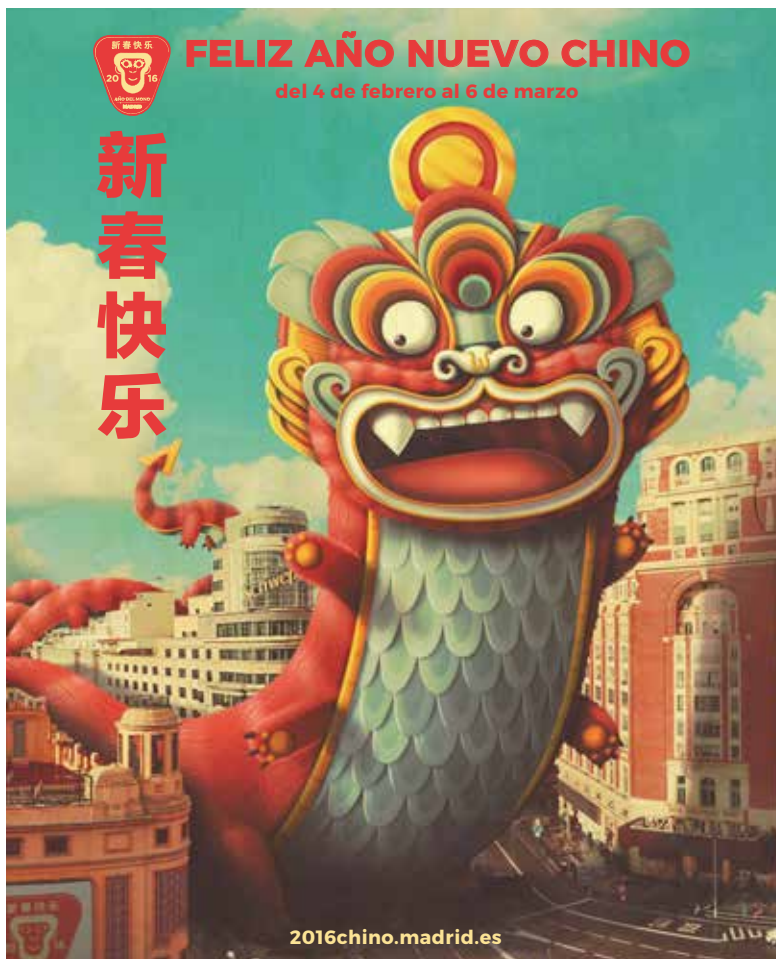
FELIZ AÑO NUEVO CHINO HAPPY CHINESE NEW YEAR

The Year of the Monkey is upon us and Madrid is celebrating it from 4 February until 6 March with a host of offerings to showcase the traditions of the Chinese community. Art, food, music and surprises galore await.

2016 AÑO DEL MONO
THE YEAR OF THE MONKEY

📅 4 Feb-6 Mar

Programa completo de actividades en /
For the full programme go to
2016chino.madrid.es





Será el 4 de febrero cuando la Orquesta Nacional Guandong interprete el **concierto de año nuevo** en el Auditorio Nacional, concierto que se repetirá un día después en el **Centro Cultural de China** (General Pardiñas, 73), sede de muchas de las propuestas de estas fiestas que ahora comienzan. Entre ellas, un ciclo de cine chino actual (entrada libre), que tendrá lugar los días 12, 19 y 26 de febrero.

Entre los días 8 y 21 de febrero el Palacio de Cibeles brillará con una **iluminación especial**. Algo que servirá de aliciente a todos aquellos que quieran disfrutar del comienzo de este Año del Mono, que se vivirá de forma especial en el **barrio de Usera**. Allí, en la plaza de la Junta de Dis-

trito, se dará por inaugurada el día 12, a las 17:00 h, la celebración. A partir de esa hora habrá **música y bailes tradicionales**, cuentacuentos (en la Biblioteca Pública José Hierro), *show cooking* de cocina china y karaoke.

Para disfrutar del esperado **pasacalles** habrá que esperar al día 12, a las 12:00 h, cuando eche a andar por las principales calles del barrio. Durante ese mismo día 12 y hasta el 14 se sucederán las actividades en la zona, con un programa en el que no faltarán talleres de poesía, *master class* de **taichi**, música, lecturas dramatizadas y visitas guiadas a la exposición **Como la casa mía** (del 12 al 19 de febrero en la sala de exposiciones de la Junta de Distrito).

Entre los días 20 y 21 de febrero, de 11:00 a 21:00 h, la plaza de España acogerá la **Feria Tradicional China**, con casetas en las que se realizarán exhibiciones de caligrafía, muestras de artesanía y degustaciones gastronómicas. También habrá, en la propia plaza, música, bailes y un gran espectáculo (día 21, de 18:00 a 20:00 h), interpretado por más de 40 artistas llegados desde China. Una última sugerencia: entre los días 8 de febrero y 6 de marzo, The Westin Palace acogerá las jornadas **China Taste**, con menús degustación, a las que se sumarán otros 14 restaurantes chinos de Madrid.

On 4 February, the Guandong National Orchestra brings us their **New Year concert** at the National Auditorium, which they will perform again the following day at the **Chinese Cultural Centre** (General Pardiñas, 73), the main venue for a lot of the activities that are about to unfold. These include a season of contemporary Chinese cinema (free entry) scheduled for 12, 19 and 26 February.

From 8 to 21 February, Cibeles Palace will be lit up with **special illuminations**, making it a key attraction for everyone wishing to celebrate the start of the Year of the Monkey. The **Usera district** will be organising its own activities, kicking things off at Plaza de la Junta de Distrito on 12

February at 5pm. From then on, festivity-goers can enjoy **traditional music and dance**, storytelling (at José Hierro Public Library), showcooking demonstrations of Chinese cuisine and karaoke.

If you wish to follow the highly anticipated **parade**, this sets off on the 12th at midday, winding its way through the neighbourhood's main streets. And from 12 until 14 February, the public can enjoy an activity-packed programme including poetry workshops, **tai chi** master classes, music, drama readings and guided tours of the exhibition **Como la casa mía** (from 12 to 19 February at the Junta de Distrito exhibition hall).

On 20 and 21 February, from 11am until 9pm, a **Traditional Chinese Fair** will be held in Plaza de España, with stalls offering calligraphy demonstrations, arts and crafts and food tastings. The square will also be the venue for music, dance and a spectacular show (21st from 6pm to 8pm), performed by 40 artists flying in from China. And as a final suggestion, from 8 February until 6 March, The Westin Palace will be hosting its **China Taste** workshops, featuring tasting menus with the participation of another 14 Chinese restaurants from Madrid.

A portrait of an elderly man with a long white beard, wearing a green robe and a white ruffled collar. He is holding a large, ornate book or manuscript, which is open, revealing a page with a detailed illustration of a landscape or architectural scene. The man is looking down at the book with a focused expression.

Forgotten for more than two centuries, La Tour (1593-1652) was rediscovered in the early 20th century and is now considered, along with Poussin, as one of the foremost 17th-century French painters. The exhibition features 30 paintings, an exceptional number bearing in mind the scarce amount of work preserved.

23 Feb-12 Jun
Museo del Prado
 Paseo del Prado, s/n
 902 10 70 77
 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
 Precio / Price 14 €
 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
 Dom+y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h



MADRID

City Tour

www.madridcitytour.es



SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.



INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, Plaza de España, 7; en los propios autobuses y en www.madridcitytour.es
SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, Plaza de España 7; on our buses and at www.madridcitytour.es



14 IDIOMAS, AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES, INDIVIDUAL HEADPHONES



GRUPO JULIA

ALSA

REALISTAS DE MADRID MADRID REALISTS



© Antonio López, VEGAP, Madrid 2016

Exposición dedicada a un grupo histórico de pintores y escultores realistas que han vivido y trabajado en Madrid: Amalia Avia, Francisco López, Julio López, María Moreno, Esperanza Parada, Isabel Quintanilla y el propio Antonio López. Incluye unas 75 piezas entre óleos, esculturas, relieves y dibujos.

An exhibition devoted to a historic group of realist painters and sculptors who lived and worked in Madrid: Amalia Avia, Francisco López, Julio López, María Moreno, Esperanza Parada, Isabel Quintanilla and the renowned Antonio López. It features 75 pieces, including oil paintings, sculptures, reliefs and sketches.

9 Feb-22 May

Museo Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, 8

902 76 05 11

BANCO DE ESPAÑA

Precio / Price 12 €

Lun-vier y dom / Mon-Fri & Sun 10:00-19:00 h

Sáb / Sat 10:00-21:00 h



KANDINSKY. UNA RETROSPECTIVA A RETROSPECTIVE

Cumplidos casi 150 años del nacimiento de Wassily Kandinsky (1866–1944), pionero del arte abstracto y uno de los pintores vanguardistas más destacados de todos los tiempos, la exposición recorre su trayectoria artística y espiritual a través de cerca de 100 obras maestras -lienzos, acuarelas y grabados- procedentes de la colección del Centre Pompidou.

This retrospective comes nearly 150 years after the birth of Wassily Kandinsky (1866–1944), a pioneer of abstract art and one of the foremost avant-garde painters of all time. The exhibition traces his artistic and spiritual journey with some 100 masterpieces, including canvases, watercolours and etchings, all from the Centre Pompidou collection.

 **Hasta / Until 28 Feb**

 **Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1**

 **91 480 00 08**

 **BANCO DE ESPAÑA**

 **Precio / Price 5-11 €**

 **Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h**

 **902 04 42 26 / www.ticketea.com**



Swarzer Raster. © Wassily Kandinsky, VEGAP, Madrid 2016

TITANIC. THE EXHIBITION



Con una alta carga humana y emocional, la exposición permite conocer la verdadera historia del barco y contemplar cerca de 200 objetos originales, así como recreaciones de partes interiores del buque. Los visitantes pueden recorrer un pasillo de primera clase, contemplar un camarote de tercera o incluso tocar una placa de hielo. Toda una experiencia.

This very moving exhibition reveals the ship's true story, displaying nearly 200 original objects and recreations of several inner parts of the ocean liner. Visitors can walk down a first-class corridor, view a third-class cabin and even touch a block of ice. It's truly a unique experience.

- Hasta / Until 6 Mar**
- Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
- Plaza de Colón, 4
- 91 436 25 40
- COLÓN
- Precio / Price 6-12 €
- Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h
- www.ticketea.com



CLEOPATRA Y LA FASCINACIÓN DE EGIPTO



- Hasta / Until 8 May**
Centro de Exposiciones Arte Canal
 Paseo de la Castellana, 214
 91 545 15 00
 PLAZA DE CASTILLA
 Precio / Price 3,50-7 €
 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:00 h
 902 48 84 88 / www.entradas.com

La exposición, con más de 400 piezas, busca estimular la imaginación de los visitantes al presentar a Cleopatra VII desde distintos puntos de vista: como reina del Alto y Bajo Egipto, como enemiga del futuro emperador César Augusto y como amante de Marco Antonio.

The exhibition, featuring over 400 pieces, seeks to stimulate visitors' imagination by presenting Cleopatra VII from different perspectives: as queen of Upper and Lower Egypt, as enemy of the future emperor Augustus and as the lover of Mark Antony.

CONSTANT. NUEVA BABILONIA NEW BABYLON

- Hasta / Until 29 Feb**
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
 Santa Isabel, 52
 91 774 10 00
 ATOCHA / ATOCHA RENFE
 Precio / Price 4 €
 Lun & miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-14:15 h

Durante casi veinte años, el artista holandés elaboró maquetas, pinturas, dibujos y collages que mostraban su concepción de la ciudad nómada del futuro, Nueva Babilonia, un complejo y amplio laberinto que transformaba el mundo entero en una sola red. La muestra pretende dar a conocer al gran público su proyecto.

For nearly twenty years the Dutch artist created models, paintings, sketches and collages depicting his conception of the nomadic city of the future, New Babylon, a complex and extensive labyrinth that transformed the entire world into a single network.



© Constant. VEGAP Madrid 2016

INGRES



Ingres. La Grande Odalisque. Ed. 1819. Musée du Louvre

- Hasta / Until 27 Mar**
Museo del Prado
 Paseo del Prado, s/n
 902 10 70 77
 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
 Precio / Price 14 €
 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
 Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

La obra del pintor francés, anclada en el academicismo sólo aparentemente, constituye un jalón esencial hacia las revoluciones artísticas de finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Con la colaboración del Museo del Louvre, la exposición presenta un desarrollo cronológico preciso de su obra.

The French painter's work, which was only seemingly rooted in the academic tradition, is a milestone on the path to the artistic revolutions of the late 19th and early 20th centuries. In collaboration with the Louvre Museum, this exhibition presents an exact chronological overview of Ingres' work.

PAZ ERRÁZURIZ. FOTOGRAFÍAS PHOTOGRAPHS



Paz Errázuriz. Miss Peggy Santiago 1904, cortesía de la artista

Hasta / Until 28 Feb
FUNDACIÓN MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza

✉ Bárbara de Braganza, 13

☎ 91 602 52 21

📍 COLÓN

🕒 Lun / Mon 14:00-20:00 h

Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h

Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Primera gran retrospectiva que se realiza sobre la obra de una de las fotógrafas chilenas con mayor proyección internacional.

The first major retrospective devoted to the work of one of Chile's most internationally renowned photographers.

JULIO VERNE. LOS LÍMITES DE LA IMAGINACIÓN

Hasta / Until 28 Feb
Espacio Fundación Telefónica

✉ Fuencarral, 3

📍 GRAN VÍA / SOL / CALLAO

🆓 Entrada gratuita / Free entry

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

🌐 espacio.fundaciontelefonica.com

Una viaje por la obra del escritor francés a través de 27 personajes que llevaron a cabo las hazañas que él imaginó en sus novelas. La muestra recoge los escenarios clave de su obra: aire, agua, tierra, hielo, espacio y tiempo, y nos muestra a personajes como Nellie Bly, primera mujer en dar la vuelta al mundo en 72 días, o Jesús Fernández Duro, primer español en cruzar los Pirineos en globo en 1909.

A journey into the French writer's work led by 27 characters that performed the incredible feats imagined by Verne in his novels. The exhibition assembles the key milieus in his oeuvre: air, water, land, ice, space and time, and shows us figures like Nellie Bly, the first woman to travel around the world in 72 days, and Jesús Fernández Duro, the first Spaniard to cross the Pyrenees in a hot air balloon in 1909.



MIRÓ Y EL OBJETO MIRÓ AND THE OBJECT



Juan Miró. Pittura-objeto, 1950. Colección privada. © Succesió Miró 2016

10 Feb-22 May
CaixaForum Madrid

✉ Paseo del Prado, 36

☎ 91 330 73 00

📍 ATOCHA

€ Precio / Price 4 €

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 20:00 h

Organizada con la colaboración de la Fundación Joan Miró de Barcelona, la muestra analiza cómo Miró representaba los objetos en sus cuadros, el uso del collage y su evolución hasta la escultura.

Organised in collaboration with the Joan Miró Foundation in Barcelona, this exhibition analyses how Miró depicted the objects in his paintings, his use of collage and his evolution into sculpture.

EL MAESTRO DE LA ESPAÑA MODERNA THE TEACHER OF MODERN SPAIN



- Hasta / Until 10 Abr / Apr**
- Institución Libre de Enseñanza**
- Paseo General Martínez Campos, 14
- 91 446 01 97
- IGLESIA
- Entrada gratuita / Free entry
- Lun-sáb / Mon-Sat 11:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 11:00-15:00 h

Una muestra sobre la influencia de Francisco Giner de los Ríos y la Institución Libre de Enseñanza en la modernización de España. La educación, concebida como motor del cambio social, incluía la modernización científica y cultural y la reforma social.

An exhibition exploring the influence of Francisco Giner de los Ríos and the Free Teaching Institute on the modernisation of Spain. Education, conceived of as a driving force for social change, encompassed scientific and cultural modernisation as well as social reform.

N'ARCO

- 3 Feb-3 Abr / Apr**
- Museo / C.A.V. La Neomudéjar**
- Antonio Nebrija, s/n
- MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
- Precio / Price 3-4 €
- Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

Pintura, fotografía y vanguardias estéticas. Una mirada antropológica desde lo Naif en el arte del siglo XXI sobre el hombre, sus pulsiones y deseos. Cuatro artistas que ahondan en lo humano desde el Art Brut: Guy Denning, Mahé Boissel, Óskar María Ramos y Fardou Louise Keuning.

Painting, photography and aesthetic avant-garde currents. An anthropological look at the naive characteristics of 21st-century art depicting humankind and its urges and desires. Featuring the work of four artists who use Art Brut to delve into humankind: Guy Denning, Mahé Boissel, Óskar María Ramos and Fardou Louise Keuning.



ALBERTO GARCÍA-ALIX. UN HORIZONTE FALSO A FALSE HORIZON



© Alberto García-Alix, VEGAP, Madrid 2016

- 10 Feb-10 Abr / Apr**
- Tabacalera. Promoción del Arte**
- Embajadores, 51
- EMBAJADORES
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-vier / Tues-Fri 12:00-20:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 11:00-20:00 h

Alberto García-Alix deconstruye la realidad a través de la fotografía y ofrece un diario emocional a través de su propia imaginación: paisajes urbanos, naturalezas muertas abstractas, retratos, autorretratos. Lo visible aquí es una metáfora para uno mismo.

Alberto García-Alix deconstructs reality through photography and offers an emotional diary depicted by his own imagination: urban landscapes, abstract still lifes, portraits, self-portraits... In this exhibition, the visible is a metaphor for oneself.

DEL DIVISIONISMO AL FUTURISMO FROM DIVISIONISM TO FUTURISM



Luigi Russolo. *Pentéfira-Iavona*, 1910. Óleo sobre lienzo. Colección particular

- 17 Feb-5 Jun**
FUNDACIÓN MAPFRE. Sala Recoletos
 Paseo de Recoletos, 23
 91 581 61 00
 COLÓN
 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h
 Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

La exposición examina las relaciones entre estas dos corrientes artísticas que definen el nacimiento de la pintura moderna en Italia. Con una selección de obras firmadas, entre otros, por Umberto Boccioni, Giacomo Balla o Gino Severini.

This exhibition examines the relationships between these two artistic currents, which define the emergence of modern painting in Italy. It features a selection of works by Umberto Boccioni, Giacomo Balla and Gino Severini, among others.

SIN TÍTULO. LA COLECCIÓN TELFÓNICA COMO NUNCA SE HA VISTO

- 4 Feb-1 May**
Espacio Fundación Telefónica
 Fuencarral, 3
 GRAN VÍA / SOL / CALLAO
 Entrada gratuita / Free entry
 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
 espacio.fundaciontelefonica.com

Proyecto de innovación educativa sobre la Colección Telefónica realizado en colaboración con niños que han ejercido de comisarios en una nueva exposición de los fondos de la compañía. Con más de 60 obras (desde Picasso a Magritte o Chillida) busca fomentar el aprendizaje a través del arte.

An educational innovation project focusing on the Telefónica Collection, undertaken in collaboration with children who acted as curators of a new exhibition of the company's holdings. The show, which includes over 60 works (Picasso to Magritte and Chillida), seeks to foster learning experiences through art.



Le pot rouge, 1917. © André Lhote, VEGAP, Madrid, 2016

JOAN FONTCUBERTA. IMAGO, ERGO SUM



Serie Spúnik. Joan Fontcuberta. VEGAP, Madrid, 2016

- Hasta / Until 27 Mar**
Sala Canal de Isabel II de la Comunidad de Madrid
 Santa Engracia, 125
 91 545 10 00
 RÍOS ROSAS / ALONSO CANO
 Entrada gratuita / Free entry
 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:30 h
 Dom y fest / Sun & Hols 11:00-14:00 h

La exposición muestra algunas de las series más representativas del reconocido fotógrafo barcelonés.

This exhibition brings us some of the most representative series by the renowned Barcelona-born photographer.

GALERÍAS GALLERIES

ISABEL MUÑOZ. ÁLBUM DE FAMILIA FAMILY ALBUM



- Hasta / Until 27 Feb**
➤ **Galería Blanca Berlín**
✉ Limón, 28
☎ 91 542 93 13
➤ **SAN BERNARDO / PLAZA DE ESPAÑA**
€ **Entrada gratuita / Free entry**
⌚ **Miér-vier / Weds-Fri 11:00-14:30 h & 16:00-21:00 h**
Sáb / Sat 11:00-14:30 h & 17:00-20:30 h

Durante más de cuarenta años, Isabel Muñoz ha recorrido el mundo retratando los sentimientos del ser humano en su estado más puro. Ahora, cámara en mano, investiga en los primates el origen de aquellas emociones que a lo largo de tantos años han pasado por su objetivo.

For over forty years, Isabel Muñoz has travelled the world capturing human emotions in their purest state. Now, camera in hand, she focuses on primates to investigate the origin of the emotions depicted by her lens over the years.

JUAN MUÑOZ

- Hasta / Until 12 Mar**
➤ **Galería Elvira González**
✉ General Castaños, 3
☎ 91 319 59 00
➤ **COLÓN**
€ **Entrada gratuita / Free entry**
⌚ **Lun-vier / Mon-Fri 10:30-19:30 h**
Sáb / Sat 11:00-14:00 h

Elvira González presenta su primera exposición de Juan Muñoz, artista referente en la renovación de la escultura contemporánea para la que recupera la figura humana. La muestra incluye una selección de esculturas, pinturas y grabados que revelan el universo del artista madrileño.

Elvira González presents her first exhibition on Juan Muñoz, a leading name in the reinterpretation of contemporary sculpture who reintroduced the human figure, positioning it at the centre of all of his work. The show includes a selection of sculptures, paintings and prints revealing the Madrid artist's personal universe.



MANUEL FRANQUELO FINER. BIOLENCIA HEPIDÉ@MICA HEPIDE@MAL BIOLENCE



- Hasta / Until 13 Feb**
➤ **Twin Gallery**
✉ San Hermenegildo, 28
☎ 91 287 00 11
➤ **SAN BERNARDO**
€ **Entrada gratuita / Free entry**
⌚ **Miér-vier / Weds-Fri 17:00-20:00 h**
Sáb / Sat 11:30-14:00 h

Primera exposición individual del que es uno de los nombres propios más importantes del fotorrealismo. Las obras que forman esta muestra -dibujo, escultura, fotografía e instalación- son insosteniblemente reales pero, al mismo tiempo, seductoramente fetichistas.

This is the first solo show by one of the leading names in photo-realism. The works included in this exhibition – drawn from sculpture, photography, drawing and installation art – are unbearably real yet seductively fetishist.



➤ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- ✉ Paseo del Prado, s/n
- ☎ 902 10 70 77
- 📍 BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- € Precio / Price 14 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

➤ MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- ✉ Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- 📍 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 8 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 h and Sun 13:30-19:00 h)
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- 🚫 Mar cerrado / Tues closed

➤ MUSEO THYSEN-BORNEMISZA

- ✉ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- 📍 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 10-12 €
- 🕒 Lun gratis / Mon free
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h



➤ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- ✉ Cervantes, 11
- ☎ 91 429 92 16
- 📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- € Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- ✉ Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- ☎ 91 542 07 22
- 📍 PRÍNCIPE PÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- ✉ Plaza de las Descalzas, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- 📍 CALLAO
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- ✉ Amaniel, 29-31
- ☎ 91 758 83 79
- 📍 NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO DE LA ALMUDENA

- ✉ Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- ☎ 91 559 28 74
- 📍 ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
- 🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- 🚫 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

➤ MUSEO DE AMÉRICA

- ✉ Avda. Reyes Católicos, 6
- ☎ 91 549 26 41
- 📍 MONCLOA
- € Precio / Price 3 €

- (dom gratis / free on Sun)
- 🕒 Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🚫 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- ✉ Serrano, 13
- ☎ 91 577 79 12
- 📍 SERRANO
- € Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
- Dom / Sun 9:30-15:00 h



➤ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- ✉ Conde Duque, 9 y 11
- ☎ 91 588 59 28
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:00 h

➤ MUSEO DE ARTE PÚBLICO

- ✉ Paseo de la Castellana, 40
- ☎ 91 578 27 22
- 📍 RUBÉN DARÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Abierto todos los días / Open every day

➤ MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

- ☒ Paseo de Recoletos, 20
- ☎ 91 516 89 67
- 🚶 COLÓN
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO CASA DE LA MONEDA

- ☒ Doctor Esquerdo, 36
- ☎ 91 566 65 44
- 🚶 O'DONNELL
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



➤ MUSEO DE CERA

- ☒ Paseo de Recoletos, 41
- ☎ 91 319 93 30
- 🚶 COLÓN
- € Adultos / Adults, 19 €; Niños / Children (4-12), 12 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:30 h

➤ MUSEO CERRALBO

- ☒ Ventura Rodríguez, 17
- ☎ 91 547 36 46
- 🚶 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- € Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO DEL FERROCARRIL

- ☒ Paseo Delicias, 61
- ☎ 902 22 88 22
- 🚶 DELICIAS
- € Adultos / Adults, 6 €; Niños / Children (4-12), 4 €; Dom / Sun 2,50 €
- 🕒 Lun-jue / Mon-Thur 9:30-15:00 h; Vier-dom y fest / Fri-Sun & Hols 9:30-18:00 h

➤ MUSEO GEOMINERO

- ☒ Ríos Rosas, 23
- ☎ 91 349 57 59
- 🚶 RÍOS ROSAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

➤ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

- ☒ Fuencarral, 78
- ☎ 91 701 18 63
- 🚶 TRIBUNAL
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h

➤ MUSEO ICO

- ☒ Zorrilla, 3
- ☎ 91 420 12 42
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

➤ MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDEJAR

- ☒ Antonio Nebrija, s/n
- ☎ 91 420 12 42
- 🚶 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 3-4 €
- 🕒 Mér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

➤ MUSEO LÁZARO GALDIANO

- ☒ Serrano, 122
- ☎ 91 561 60 84
- 🚶 RUBÉN DARÍO
- € Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

- ☒ Alfonso XII, 68
- ☎ 91 530 64 18
- 🚶 ATOCHA
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

- ☒ Montalbán, 12
- ☎ 91 532 64 99
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
- € Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00 h & Sun)
- 🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

- ☒ José Gutiérrez Abascal, 2
- ☎ 91 411 13 28
- 🚶 GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 7 €
- 🕒 Mar-vier, dom y fest / Tues-Fri & hols 10:00-17:00 h
- 🔒 Sáb / Sat 10:00-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO NAVAL

- ☒ Paseo del Prado, 5
- ☎ 91 523 85 16
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

➤ MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

- ☒ Fuenterrabía, 2
- ☎ 91 434 05 50
- 🚶 MENÉNDEZ PELAYO
- € Precio / Price 4 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
- 🔒 Sáb-dom / Sat-Sun

MUSEO DEL ROMANTICISMO

- ☒ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 01 63 / 91 448 10 45
- ☞ TRIBUNAL
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-18:30 h)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



MUSEO DE SAN ISIDRO

- ☒ Plaza de San Andrés, 2
- ☎ 91 366 74 15
- ☞ LA LATINA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

MUSEO SOROLLA

- ☒ General Martínez Campos, 37
- ☎ 91 310 15 84
- ☞ IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 h & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

MUSEO TAURINO

- ☒ Alcalá, 237
- ☎ 91 725 18 57
- ☞ VENTAS
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 9:30-14:30 h Dom, fest y días de festejo / Sun, hols & bullfighting days 10:00-13:00 h

MUSEO TIFOLÓGICO

- ☒ La Coruña, 18
- ☎ 91 589 42 19
- ☞ ESTRECHO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
- 🔒 Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

MUSEO DEL TRAJE

- ☒ Avda. de Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 550 47 00
- ☞ CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h; Jue / Thur 9:30-22:30 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



PALACIO REAL DE EL PARDO

- ☒ Manuel Alonso, s/n. El Pardo
- ☎ 91 376 15 00
- € Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 15:00-18:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h



PALACIO REAL DE MADRID

- ☒ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- ☞ ÓPERA
- € Precio / Price 11 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 16:00-18:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

- ☒ Alcalá, 13
- ☎ 91 524 08 64
- ☞ SOL / SEVILLA
- € Precio / Price 6 € (miér gratis / free on weds)
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

- ☒ Plaza de la Encarnación, 1
- ☎ 91 454 88 00
- ☞ ÓPERA
- € Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

TEMPLO DE DEBOD

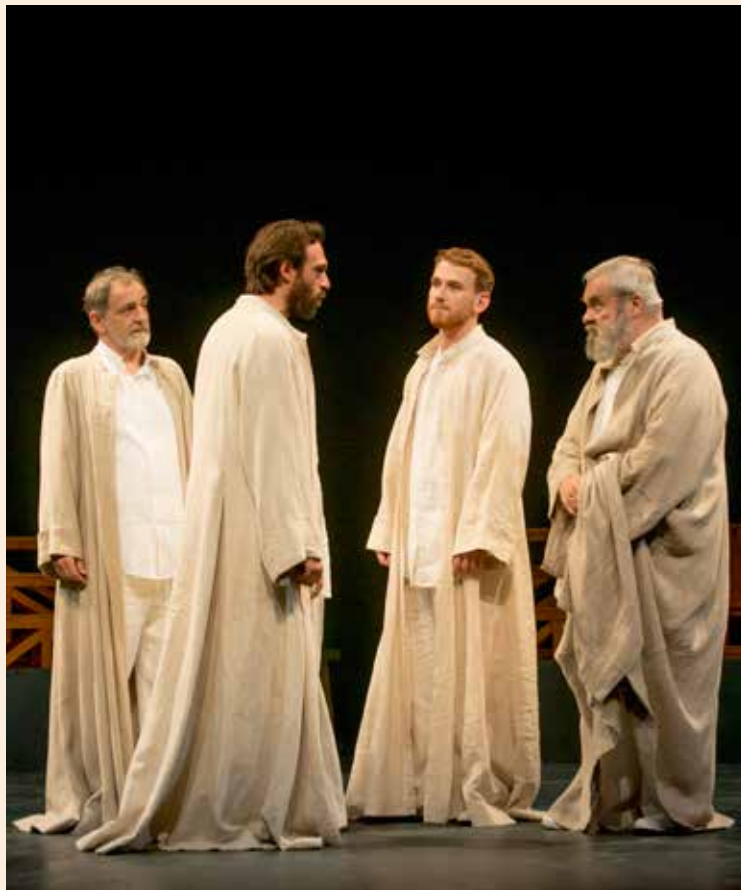
- ☒ Ferraz, 1
- ☎ 91 366 74 15
- ☞ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 9:45-13:45 h & 16:15-18:15 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed





ESCENARIOS ON STAGE

SÓCRATES



Sócrates. Juicio y muerte de un ciudadano es una nueva dramaturgia de Mario Gas donde se detalla el juicio que deriva en la muerte de uno de los filósofos más importantes de la historia. En el año 399 a. C. un jurado popular condenó a Sócrates a la muerte por cicuta y, aunque una iniciativa liderada por su discípulo más conocido, Platón, intentase liberarlo, él mismo se negó y decidió cumplir con la sentencia que le había sido impuesta. Suya es una de las frases más conocidas de la historia de la filosofía, “*Yo sólo sé que no sé nada*”. Un aforismo que se repite hoy en día, 2.500 años después. **Josep Maria Pou** se pone en la piel del brillante pensador de la antigua Grecia, que después de denunciar la corrupción en su ciudad natal, Atenas, y el excesivo peso moral que generaba la religión de la época, fue condenado a morir.

Para Mario Gas, “Sócrates es una figura fundamental del pensamiento occidental. Su aura sigue proyectándose a través del tiempo hasta nuestros días. Su búsqueda de la verdad, su indagación, mediante el diálogo, sobre la moral, la honestidad, la justicia y el conocimiento del hombre le convirtieron en un ser singular y, por supuesto, en un ser peligroso”. Completan el reparto **Amparo Pamplona**, **Carles Canut** y **Pep Molina**, entre otros.

Sócrates. Juicio y muerte de un ciudadano is a new play by Mario Gas detailing the trial leading to the death of one of the most important philosophers of all time. In the year 399 BC, a jury of peers sentenced Socrates to death by hemlock. Although a protest led by his most illustrious disciple, Plato, tried to secure his release, he himself accepted the sentence handed down to him and opted to carry it out. He is responsible for one of the most famous phrases in the history of philosophy: *"I only know that I know nothin"*. This aphorism is still used today, 2,500 years later. **Josep Maria Pou** portrays the brilliant ancient Greek thinker, who was condemned to death after denouncing the corruption of his birthplace, Athens, and the excessive moral weight of religion in his era.

In the opinion of Mario Gas, "Socrates is a fundamental figure in Western philosophy. His aura continues to shine, reaching through time to the present day. His search for truth, his investigation through dialogue of morality, honesty, justice and human knowledge made him a unique figure, as well as –of course– a dangerous one." The cast is rounded out by **Amparo Pamplona**, **Carles Canut** and **Pep Molina**, among others.



📅 5-28 Feb

📍 Naves del Español. Sala Fernando Arrabal

📍 Matadero Madrid. Paseo de la Chopera, 14

📍 LEGAZPI

💰 Precio / Price 13,50-22 €

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h

🕒 Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h

🕒 Dom / Sun 19:00 h

📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

Arte Nuevo was a theatre company which ushered in an unprecedented artistic movement in Spanish theatre in the 1940s. Film director José Luis Garci makes his debut as a theatre director with this production, which combines two works, *Cargamento de Sueños* and *El hermano*, by Alfonso Sastre and Medardo Fraile, who were members of the original company.

18 Feb-27 Mar
Teatro Español. Sala Principal
 Príncipe, 25
 91 360 14 80
 SEVILLA / TIRSO DE MOLINA
 902 04 42 26 / www.ticketea.com





gastrofestivalmadrid.com

Síguenos también en Facebook, Twitter, Instagram y Pinterest

Cómete Madrid

23 enero - 7 febrero 2016



Patrocinado por:



Colaborador:



Participación de:



Media Partner:



HAMLET



Miguel del Arco dirige este gran clásico de Shakespeare, justo en el año en el que se conmemora el cuarto centenario de la muerte del escritor. Para representarlo cuenta con un reparto de lujo, encabezado por Israel Elejalde, Ángela Cremonte y Carmen Machi.

Miguel del Arco directs this Spanish version of one of Shakespeare's great classics, in the year that marks the 400th anniversary of the playwright's death. The production features a star-studded cast led by Israel Elejalde, Ángela Cremonte and Carmen Machi.

-  **18 Feb-20 Mar**
-  **Teatro de la Comedia**
-  **Príncipe, 14**
-  **91 532 79 27**
-  **SEVILLA / SOL**
-  **Precio / Price 4-24 €**
-  **Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h**
- Mar y dom / Tues & Sun 19:00 h**
-  **www.entradasinaem.es**



El texto de Colm Tóibín cobra toda su fuerza en la voz y figura de Blanca Portillo, dirigida por Agustí Villaronga. La madre de Cristo rememora en su vejez momentos de su vida, dando forma, en sus solitarias y largas noches, a los fantasmas del pasado. Ante ellos se descubre como la mujer que realmente es, no la que toda la humanidad ha querido hacer de ella.

Colm Tóibín's text comes to life with the voice and characterisation of Blanca Portillo, directed by Agustí Villaronga. In her old age, the mother of Christ recalls moments from her life, giving shape to the ghosts of the past during her long and lonely nights. These ghosts show us the woman she really is, not the woman that humankind has decided to make of her.

26 Feb-20 Mar

Teatro Valle-Inclán

Valencia, 1

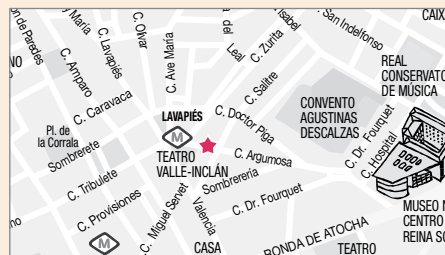
91 505 88 01

LAVAPIÉS

Precio / Price 24 €

Mar-sáb / Tues-Sat 19:00 h; Dom / Sun 18:00 h

www.entradasinaem.es



LA PROHIBICIÓN DE AMAR THE BAN ON LOVE



19 Feb-5 Mar
Teatro Real
 Plaza de Isabel II, s/n
 91 516 06 60
 ÓPERA
 Precio / Price 10-382 €
 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
 Dom / Sun 18:00 h
www.teatro-real.com

Basada en la comedia *Medida por medida* de Shakespeare, esta es una auténtica rareza dentro del catálogo de óperas de Richard Wagner porque los escándalos que envolvieron su estreno en 1836 bajo el título *La novicia de Palermo* para sortear la censura la convirtieron en una ópera maldita.

Based on Shakespeare's comedy *Measure for Measure*, this is one of the most infrequently performed works in Richard Wagner's repertoire of operas, as the scandals surrounding its premiere in 1836 –when it was performed under the name *The Novice of Palermo* to circumvent official censorship– earned it a reputation as a cursed opera.

LA ESTUPIDEZ

Hasta / Until 21 Feb
Naves del Español. Sala Max Aub
 Matadero Madrid. Paseo de la Chopera, 14
 LEGAZPI
 Precio / Price 16,50-22 €
 Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
 Dom / Sun 19:30 h
 902 04 42 26 / www.ticketea.com

La estupidez es una obra del argentino Rafael Spregelburd que versa sobre la fragilidad de la inteligencia en los tiempos que corren, con la codicia y el dinero como valores absolutos de una sociedad fragmentada. Con Toni Acosta y Fran Perea.

La estupidez by Argentine playwright Rafael Spregelburd tackles the fragility of intelligence in today's world, in which greed and money have become all that matters in a fragmented society. With Toni Acosta and Fran Perea.



RINCONETE Y CORTADILLO



17 Feb-13 Mar
Teatros del Canal
 Cea Bermúdez, 1
 91 308 99 50 / 99
 CANAL
 Precio / Price 18 €
 Miér-vier / Weds-Fri 21:30 h
 Sáb / Sat 20:30 h
 Dom / Sun 18:00 h; 28 Feb 19:00 h
entradas.teatrosdelcanal.com

The Sexpeare Company conjuga, con su particular y cáustico estilo, la rica dramaturgia de Alberto Conejero y el talento escénico de Salva Bolta, creando la combinación perfecta de comicidad y teatralidad necesarias para recrear el universo de Cervantes.

In its own distinctive and caustic style, the Sexpeare Company combines the rich drama of Alberto Conejero with Salva Bolta's stage talent, creating the perfect blend of humour and theatricality necessary to recreate Cervantes' universe.

LLUVIA CONSTANTE



Hasta / Until 14 Feb

Teatro Bellas Artes

Marqués de Casa Riera, 2

91 532 44 37

BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Precio / Price 16-25 €

Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h

Dom / Sun 19:00 h

www.4tickets.es

Dos jóvenes policías, Rodo y Dani, amigos desde la infancia, se enfrentan en pocos días a una serie de acontecimientos que afectarán a sus vidas para siempre. No sólo su amistad es puesta a prueba, sino también su escala de valores. Con Roberto Álamo y Sergio Peris-Mencheta.

Over the course of a few days, Rodo and Dani, two young policemen who have been friends since childhood, are faced with a series of events that will change the rest of their lives. Not only is their friendship put to the test, but also their values. Starring Roberto Álamo and Sergio Peris-Mencheta.

LOS CACIQUES

Hasta / Until 21 Feb

Teatro Marquina

Prim, 11

91 532 31 86

CHUECA / BANCO DE ESPAÑA

Precio / Price 15-25 €

Mar-jue / Tues-Thur 20:00 h

Vier-sáb / Fri-Sat 19:00 & 21:15 h

Dom / Sun 18:30 h

902 48 84 88 / www.entradas.com

En una pequeña ciudad de España, un partido político y su alcalde llevan más de treinta años ejerciendo el caciquismo. Pero un día se les notifica la llegada de un inspector del gobierno... Una obra de Carlos Arniches, con Marisol Ayuso y Fernando Conde.

In a small city in Spain, a political party and the mayor have been governing despotically for over thirty years. One day, however, they are informed of the arrival of a government inspector. A play by Carlos Arniches, starring Marisol Ayuso and Fernando Conde.



NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA



Hasta / Until 14 Feb

Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Plaza de Colón, 4

91 436 25 40

COLÓN

Precio / Price 14-19 €

Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h

Dom / Sun 19:00 h

902 04 42 26 / www.ticketea.com

La obra de Miguel Mihura describe las peripecias de Andrés, un joven e ingenuo murciano que decide marcharse a vivir a París, donde acude atraído por las historias que le cuenta su compatriota Armando. Allí conocerá a Ninette. Con Miguel Rellán, Javier Mora y Natalia Sánchez.

This play by Miguel Mihura describes the adventures of Andrés, a young and naive man from Murcia who decides to go and live in Paris, drawn to the city by the stories his fellow countryman Armando has told him. There he meets Ninette. With Miguel Rellán, Javier Mora and Natalia Sánchez.

BURUNDANGA



↗ Teatro Lara

✉ Corredera Baja de San Pablo, 15

☎ 91 523 90 27

📍 TRIBUNAL / CALLAO

€ Precio / Price 10-25 €

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h

Dom / Sun 18:00 h

📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

Nueva temporada de esta desternillante comedia de Jordi Galcerán que nos habla sobre una joven pareja de enamorados. Ella quiere saber todo sobre su amado pero no se atreve a preguntar, por lo que su mejor amiga le ofrece una dosis del suero de la verdad. Con Eloy Arenas.

New season of this hilarious comedy by Jordi Galcerán, which tells of a young couple in love. She wants to know everything about her lover, but won't dare ask, so her best friend decides to give her a dose of truth. With Eloy Arenas.

EL CRÉDITO

↗ Teatro Maravillas

✉ Manuela Malasaña, 6

☎ 91 446 84 05

📍 BILBAO

€ Precio / Price 21-26 €

🕒 Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h

Dom / Sun 19:00 h

📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Dirigidos por Gerardo Vera, los actores Carlos Hipólito y Luis Merlo se ven las caras en una reñida situación en la que un crédito bancario les va a enfrentar como director y cliente. Una comedia de Jordi Galcerán muy cercana a la actualidad.

Directed by Gerardo Vera, actors Carlos Hipólito and Luis Merlo find themselves at odds when a bank loan brings them into confrontation as manager and customer. A comedy by Jordi Galcerán that is very relevant to our times.



TOC TOC



↗ Teatro Príncipe

✉ Tres Cruces, 8

☎ 91 531 85 14

📍 GRAN VÍA

€ Precio / Price 12-15 €

🕒 Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 20:00 & 22:30 h

Dom / Sun 19:00 h

📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

Seis personajes con Trastornos Obsesivos Compulsivos (TOC) se conocen en la sala de un afamado psiquiatra con el fin de solucionar sus problemas. Las consecuencias serán muy divertidas... e imprevisibles. Séptima temporada en Madrid.

Six people with obsessive-compulsive disorder (OCD) meet at the clinic of a renowned psychiatrist in order to solve their problems. The consequences will be very entertaining... and unpredictable. Seventh season in Madrid.

EL NOMBRE



Teatro Cofidis Alcázar

Alcalá, 20

91 532 06 16

SEVILLA

Precio / Price 16-26 €

Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:15 h

Dom / Sun 19:00 h

902 48 84 88 / www.entradas.com

Un grupo de amigos cena para celebrar la próxima llegada del bebé de una de las parejas. Cuando el futuro padre contesta a la pregunta del nombre escogido, su respuesta deja a todos boquiabiertos... Con Amparo Larrañaga, Antonio Molero y Kira Miró.

A group of friends have dinner to celebrate the impending arrival of the baby of one of the couples. When the father-to-be is asked about the baby's name, his reply leaves everyone speechless... With Amparo Larrañaga, Antonio Molero and Kira Miró.

EL MAGO POP. LA GRAN ILUSIÓN

Hasta / Until 6 Mar

Teatro Calderón

Atocha, 18

91 542 97 47

SOL / ANTÓN MARTÍN

Precio / Price 15,70-36,10 €

Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 18:00 & 21:00 h

Dom / Sun 16:00-19:00 h

902 48 84 88 / www.entradas.com

La película *El show de Truman* inspira el nuevo espectáculo de Antonio Díaz, Premio Nacional de Magia. El protagonista es el centro involuntario de un programa de televisión que retransmite su vida en directo las 24 horas al día.

This new show by Antonio Díaz, the Spanish National Magic Prize winner, is inspired by the film *The Truman Show*. The main character unwittingly finds himself at the centre of a live TV show that broadcasts his life 24 hours a day.



HUEVOS CON AMOR



Hasta / Until 14 Feb

Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Plaza de Colón, 4

91 436 25 40

COLÓN

Precio / Price 12-16 €

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h

Dom / Sun 19:30 h

902 04 42 26 / www.ticketea.com

Paloma Paso Jardiel interpreta este monólogo cómico y tierno. Ella es Carmela, un ama de casa, que, después de haber sobrevivido a una madre adicta a los marcianos, a un marido que acabó de criminal y a una hija desequilibrada, se plantea la idea del suicidio.

Paloma Paso Jardiel delivers this gently comical monologue. She plays Carmela, a housewife who, after having survived a mother addicted to space-invaders, a husband who became a criminal, and a mentally unbalanced daughter, is toying with the idea of suicide.

LA RESPIRACIÓN



- 📅 **Hasta / Until 21 Feb**
- 📍 **Teatro de La Abadía**
- ✉ **Fernández de los Ríos, 42**
- ☎ **91 448 11 81**
- 🎟 **QUEVEDO**
- € **Precio / Price 15-24 €**
- 🕒 **Mar-vier / Tues-Fri 20:30 h**
- Sáb / Sat 18:30 & 21:00 h**
- Dom / Sun 19:30 h**
- 🌐 **www.teatroabadia.com**

Esta obra cuenta, en clave de comedia, las alegrías y penas de una mujer separada, que trata de recuperar su autoestima y rehacer su vida. Gracias a los consejos de su madre, con una intensa vida amorosa, este proceso se convierte en una verdadera aventura.

This comedy tells the tale of the joys and sorrows of a separated woman who is attempting to regain her self-esteem and rebuild her life. Thanks to advice from her mother who leads a very active love life, this process is turned into a real adventure.

LA FLAQUEZA DEL BOLCHEVIQUE

- 📅 **Hasta / Until 29 Feb**
- 📍 **Teatro Lara. Sala Off**
- ✉ **Corredera Baja de San Pablo, 15**
- ☎ **91 523 90 27**
- 🎟 **TRIBUNAL / CALLAO**
- € **Precio desde / Price from 12 €**
- 🕒 **Lun / Mon 22:15 h**
- 📞 **902 04 42 26 / www.ticketea.com**

Adaptación de la novela de Lorenzo Silva, con Adolfo Fernández y Susana Abaitua en el reparto. Una historia en la que nada es lo que parece que comienza cuando el narrador y protagonista empotra su coche contra el descapotable de una ejecutiva.

An adaptation of Lorenzo Silva's novel, with Adolfo Fernández and Susana Abaitua among the cast. A story in which nothing is as it seems, it begins when the narrator and protagonist slams his car into a businesswoman's convertible.



LOS MIÉRCOLES NO EXISTEN



- 📍 **Teatro Figaro**
- ✉ **Doctor Cortezo, 5**
- ☎ **91 360 08 29**
- 🎟 **TIRSO DE MOLINA**
- € **Precio / Price 12-18 €**
- 🕒 **Vier / Fri 22:00 h; Sáb / Sat 23:00 h**
- Dom / Sun 20:00 h**
- 📞 **902 48 84 88 / www.entradas.com**

Quinta temporada de esta propuesta romántica y de corte urbano que habla sobre esas reacciones en cadena derivadas de nuestras decisiones. Un puzzle de momentos y situaciones en torno a personajes, a punto de romper con su rutina emocional.

The fifth season for this romantic, urban production that tackles the chain reactions caused by our decisions. A puzzle of moments and situations surrounding characters on the verge of breaking with their emotional routine.

EL AMOR ESTÁ EN EL AIRE



- Hasta / Until 27 Mar**
- Teatro Infanta Isabel**
- Barquillo, 24
- 91 521 02 12
- BANCO DE ESPAÑA / CHUECA
- Precio / Price 16-26 €
- Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h
Sáb / Sat 18:00 & 20:00 h
Dom / Sun 18:00 h
- 902 48 84 88 / www.entradass.com

Bibiana Fernández y Manuel Bandera protagonizan esta comedia escrita y dirigida por Félix Sabroso. Diez *sketches* y diez canciones articulan este mordaz espectáculo que indaga en las relaciones de pareja, el amor, el desamor y el olvido.

Bibiana Fernández and Manuel Bandera star in this comedy written and directed by Félix Sabroso. Ten sketches and ten songs make up this biting production exploring romantic relationships, love, heartbreak and forgetting the past.

EL LAGO DE LOS CISNES SWAN LAKE

- 2-28 Feb**
- Teatro Compac Gran Vía**
- Gran Vía, 66
- 91 541 55 69
- PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- Precio / Price 20-43 €
- Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h
Sáb / Sat 17:00 & 20:30 h
Dom / Sun 18:00 h
- 902 48 84 88 / www.entradass.com

El Ballet Clásico de San Petersburgo, fundado por el solista principal del Mariinsky Ballet Andrey Batalov, presenta ahora *El Lago de los cisnes*, con las actuaciones estelares del propio Batalov y Konstantin Kuznetsov. Los domingos, a las 12:00 h, interpretarán *El Cascanueces*.

The Saint Petersburg Classical Ballet, founded by Andrey Batalov, the Mariinsky Ballet's main soloist, presents *Swan Lake*, with stellar performances by Batalov himself and Konstantin Kuznetsov. On Sundays at 12 noon, they will perform *The Nutcracker*.



LA PLAZA DEL DIAMANTE



- 18 Feb-17 Abr / Apr**
- Teatro Bellas Artes**
- Marqués de Casa Riera, 2
- 91 532 44 37
- BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
- Precio / Price 17-26 €
- Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h
Sáb -dom/ Sat-Sun 19:00 h
- www.4tickets.es

La plaza del Diamante, de Mercè Rodoreda, se desarrolla en los años de la posguerra. Cuenta la historia de Natalia, *La Colometa*, una chica que se siente perdida en el mundo. Un duro monólogo interior protagonizado por Lolita Flores.

La plaza del Diamante by Mercè Rodoreda takes place in the years following the Spanish Civil War and tells the story of Natalia *La Colometa*, a girl who feels adrift in the world. A hard-hitting internal monologue starring Lolita Flores.

DE ALGÚN TIEMPO A ESTA PARTE



- 📅 **Hasta / Until 6 Mar**
 ➡ **Teatro Español. Sala Margarita Xirgu**
 ✉ Príncipe, 25
 ☎ 91 360 14 80
 📍 SEVILLA / TIRSO DE MOLINA
 € Precio / Price 13,50-18 €
 ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
 Dom / Sun 19:30 h
 📞 902 04 42 26 / www.ticketea.com

No quiero que me consuele nadie. Con esas palabras, Emma se resiste al olvido y a mitigar su propia amargura de la vida provocada por todas las pérdidas que le han provocado las guerras. Una obra de Max Aub, dirigida por Ignacio García.

I don't want anybody to comfort me. With these words, Emma struggles against forgetting and assuaging her bitterness about the life that has resulted from losses experienced in the wars. A work by Max Aub, directed by Ignacio García.

CENIZAS

- 📅 **24 Feb-20 Mar**
 ➡ **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
 ✉ Plaza de Colón, 4
 ☎ 91 436 25 40
 📍 COLÓN
 € Precio / Price 12-16 €
 ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
 Dom / Sun 19:30 h
 📞 www.ticketea.com

Papá ha muerto. Estas son las palabras que Jacob ha oído al descolgar el teléfono. Unos minutos más tarde se ha olvidado por completo de la noticia. En un largo día y medio, tres protagonistas, tres almas perdidas, viven de manera distinta esta historia.

Das has died. These are the words Jacob heard when he picked up the phone. A few minutes later he has completely forgotten the news. Over the period of one long day and a half, three main characters, three lost souls, live out this tale in different ways.



HEY BOY, HEY GIRL!



- 📅 **4-27 Feb**
 ➡ **Teatro Conde Duque**
 ✉ Conde Duque, 9-11
 📍 NOVIADO / PLAZA DE ESPAÑA
 € Precio desde / Price from 8 €
 ⌚ Jue-sáb / Thur-Sat 20:00 h
 📞 902 48 84 88 / www.entradas.com

La Joven Compañía trae a Madrid esta obra de Jordi Casanovas, que ha reescrito el *Romeo y Julieta* de William Shakespeare para pensar, redescubrir y vivir el fulgor juvenil de nuestros días. Una reflexión sobre las relaciones de amistad, amor, fama y poder.

Theatre company La Joven Compañía brings this play by Jordi Casanovas to Madrid. The playwright has adapted *Romeo and Juliet* by William Shakespeare with a view to deliberating on, rediscovering and bringing to life the exuberance of the days of our youth. It is a reflection on relationships of friendship and of love as well as fame and power.

CELOS Y AGRAVIOS



5-28 Feb

Teatro Nuevo Apolo

Plaza de Tirso de Molina, 1

91 369 06 37

TIRSO DE MOLINA

Precio / Price 16-30 €

Vier / Fri 21:30 h

Dom / Sun 20:00 h

902 48 84 88 / www.entradas.com

Estrenada en 1636, ésta fue la obra más representada en vida de Francisco de Rojas. Una joya de humor y picaresca que durante el Siglo de Oro se pudo ver en los corrales de comedia de España y Francia. Con Vladimir Cruz, protagonista de *Fresa y chocolate*.

First premiered in 1636, this was Francisco de Rojas' most frequently staged work during his lifetime. Rich in humour and picaresque elements, during the Golden Age the play could be seen at the open-air comedy theatres in Spain and France. Featuring Vladimir Cruz, the star of *Fresa y chocolate*.

40 AÑOS DE PAZ

5 Feb-6 Mar

Teatro del Barrio

Zurita, 20

91 084 36 92

LAVAPIÉS / ANTÓN MARTÍN

Precio / Price 14-16 €

Vier-sáb / Fri-Sat 20:00 h

Dom / Sun 18:00 h

teatrodobarrio.com

Ésta pretende ser tres obras en una, tres obras que recorren cuarenta años de la vida de España, a través de una familia. Los personajes: la madre y los tres hijos. El gran ausente es el padre, un general que murió ahogado en la piscina.

This play aims to be three in one, three plays spanning forty years in the life of one family in Spain. The characters: a mother and her three children. The absence of the father is sorely felt; he was a general who died after drowning in a swimming pool.



THE GAGFATHER



Teatro Alfí

Pez, 10

91 521 45 41

NOVICIADO

Precio / Price 18-26 €

Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h

Sáb / Sat 20:00 & 22:30 h

Dom / Sun 18:00 h

teatroalfil.es

Una banda de despistados gangsters aterroriza la ciudad. Tras ellos, un grupo de disparatados policías se proponen parales los pies cueste lo que cueste con imprevistas y sorprendentes consecuencias. Un viaje a los bajos fondos de la mano de Yllana.

A band of befuddled gagsters terrorises the city. They are pursued by a disorderly group of police set on stopping them at any cost, leading to unexpected and surprising consequences. A journey into the criminal underworld in the company of Yllana.

EL REY LEÓN



El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 75 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Sólo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over 75 million people have seen it worldwide. This amazing show is one of city's top attractions. Only in Madrid!

➔ Teatro Lope de Vega

✉ Gran Vía, 57

☎ 91 547 20 11

📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

💶 Precio desde / Price from 24 €

🕒 Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 h & 22:00 h

Dom / Sun 18:00 h

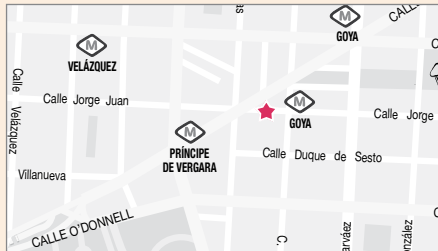
🌐 www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php



Un viaje en busca del amor y de la amistad, amenizado con los mayores éxitos de la música disco de todos los tiempos. Con 40 artistas en el reparto, 500 trajes extraordinarios, 200 pelucas delirantes y un autobús real totalmente robotizado. Todo un homenaje a la libertad, con un elenco capitaneado por José Luis Mosquera, Jaime Zatarain y Christian Escudero.

A journey in search of love and friendship, accompanied by the sounds of the greatest disco hits of all time. Featuring 40 artists on stage, 500 extraordinary costumes, 200 hilarious wigs and a real, fully robotic bus. A true tribute to freedom with a cast led by José Luis Mosquera, Jaime Zatarain and Christian Escudero.

-  **Hasta / Until 28 Feb**
-  **Nuevo Teatro Alcalá**
-  Jorge Juan, 62
-  91 435 34 03
-  GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA
-  Precio desde / Price from 18,43 €
-  Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h
-  Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h
-  Dom / Sun 18:00 h
-  902 48 84 88 / www.entradas.com



CABARET



¡Bienvenidos al Kit Kat Club! Ambientado en el Berlín de 1931, *Cabaret* es el musical de Broadway que todo el mundo debería ver, con míticas canciones como *Willkommen* y *Money, Money*. Cristina Castaño es la elegida para meterse en la piel de Sally Bowles. Completan el trío protagonista Daniel Muriel y Edu Soto como el Maestro de Ceremonias (Emcee).

Welcome to the Kit Kat Club! Set in Berlin in 1931, *Cabaret* is the Broadway musical that everyone should see, featuring legendary tunes like *Willkommen* and *Money, Money*. Cristina Castaño has been chosen to step into the shoes of Sally Bowles, while the other two leading roles are played by Daniel Muriel and Edu Soto, as the Master of Ceremonies (Emcee).

Teatro Rialto

Gran Vía, 54

91 083 95 00

CALLAO / SANTO DOMINGO

Precio desde / Price from 18,40 €

Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h

Dom / Sun 18:00 h

902 48 84 88 / www.entradas.com



LA LLAMADA



Teatro Lara

Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio / Price 18-21 €
Vier / Fri 22:30 h; Sáb / Sat 23:30 h
Dom / Sun 20:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, un canto al primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.

BORDEAUX, HISTORIAS DE CABARET

16-21 Feb
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 12-16 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
Dom / Sun 19:30 h
902 04 42 26 / www.ticketea.com

Un espectáculo unusual y participativo, lleno de expresividad y calidad poética. Un mágico cabaret que nos cuenta esas historias, graciosas, extravagantes y desgarradoras: una voz tan vital que emociona y seduce. Con Pía Tedesco.

An unusual, interactive show replete with expressiveness and a poetic quality. A magical cabaret that tells us these comic, outlandish and heartrending tales: a voice full of life that moves and seduces. Featuring Pía Tedesco.



LA CELIA



10-28 Feb
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 59
CANAL
Precio desde / Price from 11,50 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h
Sáb / Sat 20:30 h; Dom / Sun 18:30 h
www.teatrosdelcanal.com

En una excepcional recreación de Celia Gámez, Ivanna Rossi hilvana sus éxitos, sus amores y sus escándalos con 14 de sus canciones más famosas, entre ellas, *Los nardos*, *La novia de España*, *Copacabana*, *El Pichi*, *El beso* y *Luna de España*.

In an exceptional performance as Celia Gámez, Ivanna Rossi strings together the artist's hits, loves and scandals with 14 of her most famous songs, including *Los nardos*, *La novia de España*, *Copacabana*, *El Pichi*, *El beso* and *Luna de España*.

SALA GUIRAU

mantras
FESTIVAL DE MÚSICA TRASCENDENTAL
18 AL 21 DE FEBRERO

18 FEBRERO 21:00: **SURI TRANCE** (INDIA/PAKISTÁN)
SAJID AHMED KHAN QAWWALI ENSEMBLE

19 FEBRERO 21:00: **LIVE EPIC OR A SPIRIT, NOT A RACE** (TURKIA)
SAIKHO NAMTCHYLAK
ANTONIO FERRARA LA VIE DEL MONDO - SPAIN

20 FEBRERO 21:00: **TSARELLINS SOULS: EL VALLE DE LAS ALMAS** (URUGUAY)
NASEER SHAMMA & GUESTS

21 FEBRERO 20:00: **SACROTI KUTANI** (SIRIA)
JAI-JAGDEESH

www.festivalmantras.com - www.fundacionananta.org

Organiza: **Fundación ANANTA** Colabora:

SALA GUIRAU

madrid presenta
www.madridpresenta.com

NICHO LAMARCA & YETU ALUMIN
Música de la tradición de la zona de Madrid

JUAN VALDERAMA
Música de la tradición de la zona de Madrid

TONY TAY
Música de la tradición de la zona de Madrid

LOS BARANDERO
Música de la tradición de la zona de Madrid

CALIN
Música de la tradición de la zona de Madrid

SALA JARDIEL PONCELA

BORDEUX HISTORIES DE CABARET

¡DIVERSO, INTERACTIVO, MUSICAL!
DEL 16 AL 21 DE FEBRERO
PIA TEDESCO ENSEMBLE

SALA DE JARDIEL PONCELA

Premio de la crítica Serra d'Or 2015
Premio de la Crítica de Barcelona al mejor teatro musical 2014

CENIZAS LA POLS

Escrito y dirigido por **GLAUCO GARCIA**, la dirección **MIGUEL FRANC**
Con **MARTA ARAN, LAURA LÓPEZ & GUILLERMO MOTO**
Música original **THE NEW BADMAN**

Del 24 de febrero
al 20 de marzo

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

Siete artistas forman el elenco de esta gran cita internacional para mayores y pequeños en el que las grandes ilusiones son protagonistas. Este año componen el cartel: Voronin (Ucrania), Michael Grasso (Estados Unidos), Jérôme Helfenstein y Chapeaux Blancs (Francia), Jorge Astyaro (México), Kim Young Min (Corea) y el español Jorge Blass. Del 11 al 14 de febrero habrá una gala especial, bajo el título *Magia de cerca*, a cargo de los magos españoles Karim y Miguel Gómez y el estadounidense Asi Wind. Los tres juntos actúan por primera vez en un espectáculo cómico, onírico e imprevisible.

Seven artists make up the cast of this major international event for the young and old alike, in which illusions have a starring role. This year's lineup features Voronin (Ukraine), Michael Grasso (United States), Jérôme Helfenstein and Chapeaux Blancs (France), Jorge Astyaro (Mexico), Kim Young Min (Korea) and Jorge Blass (Spain). From 11 to 14 February, a special gala will be held under the name *Magia de cerca* (*Magic Up Close*), performed by Spanish magicians Karim and Miguel Gómez and the American Asi Wind. The three perform together for the first time in a comic, dreamlike and unpredictable show.

 **17 Feb-13 Mar**

 **Teatro Circo Price**

 Ronda de Atocha, 35

 91 527 98 65

 ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS

 Precio / Price 20-28 €

 Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h

Sáb / Sat 17:30 & 20:30 h

Dom / Sun 12:00 & 19:00 h

 www.teatrocircoprice.es



GASTROFESTIVAL



Este 2016 comienza de la mejor manera posible, con restaurantes y bares repartidos por toda la ciudad que participan en alguna de las secciones ya habituales de este gran festival culinario, como son **Degustatapas** (una tapa más un botellín de Mahou por 3 €) y **Nuestras Barras Favoritas con un Rioja** (tapa más vino de Rioja por 6 €). Conde Duque es una de las sedes principales de Gastrofestival, donde tendrán lugar experiencias sensoriales, como **La comida como material artístico** y la **Inmersión de los olores puros**, ambas el día 6, y la proyección de películas con la gastronomía como tema principal: **El festín de Babette** y **Chef**, el día 4, y **Deliciosa Marta** y **Fast Food Nation**, el día 5. Museos como el Prado y el Thyssen también cuentan con actividades especiales.

2016 gets off to the best possible start with bars and restaurants all over the city participating in some of the usual sections of this leading culinary festival, including **Degustatapas** (one tapa plus a small bottle of Mahou beer for €3) and **Rioja Wine in Our Favourite Bars** (one tapa plus a glass of Rioja wine for €6). Conde Duque is one of the main venues for Gastrofestival. It will offer sensory experiences such as **Food as an Artistic Material** and **Pure Aroma Immersion**, both of which will be held on the 6th, in addition to screenings of culinary-themed films: **Babette's Feast** and **Chef** on the 4th and **Mostly Martha** and **Fast Food Nation** on the 5th. Museums like the Prado and the Thyssen will also serve up special activities.

 **Hasta / Until 7 Feb**
 www.gastrofestivalmadrid.com

JAPAN WEEKEND MADRID



 **13-14 Feb**
 **Feria de Madrid**
 902 22 15 15
 CAMPO DE LAS NACIONES

Nueva edición de este gran evento dedicado al mundo del manga y a todos los aspectos que lo rodean. Esto se traduce en mucho anime, videojuegos, cine... Habrá numerosas actividades, como concursos, talleres, exposiciones y conciertos.

This big event dedicated to everything surrounding the world of manga is returning to the capital for another year with plenty of anime, video games, films and more. There will also be array activities such as contests, workshops, exhibitions and concerts.



**Museo
de Cera
de Madrid**

Pº de Recoletos, 41
(Pza. Colón) 28044 Madrid
L-V: 10:00-14:30/16:30-20:30
S-D y festivos: 10:00-20:30
www.museoceramadrid.com
Telef: 913199330

KATAKLYSM



📅 4 Feb

📍 Sala Caracol

✉ Bernardino Obregón, 18

☎ 91 527 35 94

🎫 EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA

💶 Precio / Price 23-28 €

🕒 19:00 h

🌐 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

Kataklysm es una banda canadiense de *death metal* que define su estilo como *northern hyperblast* (hiperexplosión nortea), en alusión a la extrema rapidez y energía de su baterista, Max Duhamel. En Madrid podrá escucharse su último trabajo, *Of Ghosts And Gods*.

Kataklysm is a Canadian death metal band which defines its style as northern hyperblast, an allusion to the extreme speed and energy of its drummer, Max Duhamel. The group will perform tracks from their new album *Of Ghosts And Gods*.

ROZALÉN

📅 5 Feb

📍 Teatro Circo Price

✉ Ronda de Atocha, 35

☎ 91 527 98 65

🎫 ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS

💶 Precio / Price 26-30 €

🕒 21:00 h

🌐 www.teatrocircoprice.es

Rozalén regresa al Teatro Circo Price con los temas de su último trabajo, *Quien me ha visto*, con un concierto en el que promete derrochar toda esa energía positiva con la que consigue conectar y transmitir de forma especial su obra creativa.

Rozalén returns to Teatro Circo Price with songs from her latest album, *Quien me ha visto*, in a concert which will be filled with the positive energy she uses to connect with the audience and transmit her creative work in her own unique way.



CHUCHO VALDÉS



📅 5 Feb

📍 Auditorio Nacional

✉ Príncipe de Vergara, 146

☎ 91 337 01 40 / 91 337 01 39

🎫 CRUZ DEL RAYO

🕒 20:00 h

🌐 www.entradasinaem.es

Chucho lleva el jazz no en la sangre, sino en una concepción y apuesta musicales que le han encumbrado como uno de los grandes líderes del denominado jazz-latino. Ahora trae a Madrid su *Piano en blanco y negro tostado*.

Jazz runs not in Chucho's veins, but rather in the musical concept and commitment that have led him to become one of the greats of the Latin Jazz genre. This time he brings us his *Piano en blanco y negro tostado*.

ELLIE GOULDING



📅 6 Feb

📍 Palacio Vistalegre

📧 Utebo, 1

☎ 91 422 07 81

🎟 VISTA ALEGRE

💶 Precio / Price 45-145,50 €

🕒 21:00 h

📞 902 15 00 25 / www.ticketmaster.es

Los últimos años han sido toda una aventura para la cantante inglesa. Desde el lanzamiento de su álbum de debut, *Lights*, en 2010, ha vendido 20 millones de discos y ha ganado dos Brit Awards. Ahora trae a Madrid las canciones de su último trabajo, *Delirium*.

The past few years have been a real adventure for the English singer. Since releasing her debut album *Lights* in 2010, she has sold 20 million records and won two Brit Awards. This concert in Madrid will feature tracks from her latest album, *Delirium*.

EROS RAMAZZOTTI

📅 18 Feb

📍 Barclaycard Center

📧 Avda. de Felipe II, s/n

☎ 91 444 99 49

🎟 O'DONNELL / GOYA

💶 Precio / Price 41,70-201,70 €

🕒 21:00 h

📞 www.barclaycardcenter.es

El público podrá disfrutar en directo del momento artístico en el que se encuentra el cantante italiano, quien sorprenderá, además, con solos de guitarra y piano en un espectáculo creado con las tecnologías más avanzadas.

The Italian singer will delight his fans with a concert highlighting the current artistic chapter of his life. He will surprise the audience with guitar and piano solos in a show created using the very latest technology.



JOSHUA RADIN



📅 22 Feb

📍 El Sol

📧 Jardines, 3

☎ 91 532 64 90

🎟 GRAN VÍA

💶 Precio / Price 18-22 €

🕒 21:30 h

📞 www.ticketea.com

Onward and Sideways, último trabajo del cantautor estadounidense, captura la experiencia de caer perdidamente enamorado, contando de forma brutalmente honesta la sensación de alegría, miedo y dudas que supone.

Onward and Sideways, the singer-songwriter's latest album that captures the experience of falling madly in love, is brutally honest when recounting the joy, fear and doubts that it entails.

JAZZ**CAFÉ CENTRAL**

- ✉ Plaza del Ángel, 10
- ☎ 91 369 41 43
- 📍 SOL / ANTÓN MARTÍN
- 🌐 cafecentralmadrid.com

CAFÉ JAZZ POPULART

- ✉ Huertas, 22
- ☎ 91 429 84 07
- 📍 SEVILLA / ANTÓN MARTÍN
- 🌐 populart.es

CLAMORES

- ✉ Alburquerque, 14
- ☎ 91 445 79 38
- 📍 BILBAO
- 🌐 salaclamores.es

EL DESPERTAR

- ✉ Torrecilla del Leal, 18
- ☎ 91 530 80 95
- 📍 ANTÓN MARTÍN
- 🌐 cafeeldespertar.com

EL JUNCO

- ✉ Plaza de Santa Bárbara, 10
- ☎ 91 319 20 81
- 📍 ALONSO MARTÍNEZ
- 🌐 eljunco.com

TEMPO CLUB

- ✉ Duque de Osuna, 8
- ☎ 91 547 75 18
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
- 🌐 tempoclub.net

BOGUI JAZZ

- ✉ Barquillo, 29
- ☎ 91 521 15 68
- 📍 CHUECA
- 🌐 boguijazz.com

FLAMENCO**CORRAL DE LA MORERÍA**

- ✉ Morería, 17
- ☎ 91 365 84 46
- 📍 ÓPERA
- 🌐 corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

- ✉ Plaza de España, 9
- ☎ 91 542 05 20
- 📍 PLAZA DE ESPAÑA
- 🌐 lastablamadrid.com

CASA PATAS

- ✉ Cañizares, 10
- ☎ 91 369 04 96
- 📍 ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
- 🌐 casapatas.com

LAS CARBONERAS

- ✉ Conde de Miranda, 1
- ☎ 91 542 86 77
- 📍 ÓPERA / SOL
- 🌐 tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

- ✉ Echegaray, 15
- ☎ 91 805 10 38
- 📍 SEVILLA
- 🌐 cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

- ✉ Torija, 7
- ☎ 91 559 51 35
- 📍 SANTO DOMINGO
- 🌐 chinitas.com

TORRES BERMEJAS

- ✉ Mesonero Romanos, 11
- ☎ 91 532 33 22
- 📍 CALLAO
- 🌐 torresbermejass.com

VILLA ROSA

- ✉ Plaza de Santa Ana, 15
- ☎ 91 521 36 89
- 📍 SEVILLA
- 🌐 tablaoflamencovillarosa.com

**OTRAS MÚSICAS
OTHER STYLES****BARCO**

- ✉ Barco, 34
- ☎ 91 531 77 54
- 📍 TRIBUNAL
- 🌐 barcobar.com

BARRACUDAS

- ✉ Brescia, 19
- ☎ 91 725 35 87
- 📍 PARQUE DE LAS AVENIDAS
- 🌐 barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

- ✉ Regueros, 5
- ☎ 91 319 10 88
- 📍 CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
- 🌐 buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

- ✉ La Palma, 62
- ☎ 91 522 50 31
- 📍 SAN BERNARDO / NOVIADO
- 🌐 cafelapalma.com

CARACOL

✉ Bernardino Obregón, 18
☎ 91 527 35 94
📍 EMBAJADORES
🌐 salacaracol.com

CONTRACLUB

✉ Bailén, 16
☎ 91 365 55 45
📍 PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
🌐 contraclub.es

COPÉRNICO

✉ Fernández de los Ríos, 67
☎ 91 562 62 56
📍 MONCLOA /
ARGÜELLES /
ISLAS FILIPINAS
🌐 conciertoscopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB



✉ Caballero de Gracia, 10
☎ 91 522 18 14
📍 GRAN VÍA
🌐 costelloclub.com

EL INTRUSO

✉ Augusto Figueroa, 3
☎ 648 79 67 40
📍 CHUECA / GRAN VÍA
🌐 intrusobar.com

EL JUGLAR

✉ Lavapiés, 37
☎ 91 528 43 81
📍 LAVAPIÉS
🌐 salajuglar.com

EL JUNCO

✉ Plaza de Santa Bárbara, 10
☎ 91 319 20 81
📍 ALONSO MARTÍNEZ
🌐 eljunco.com

EL SOL



✉ Jardines, 3
☎ 91 532 64 90
📍 GRAN VÍA
🌐 elsolmad.com

FULANITA DE TAL

✉ Regueros, 9
☎ 661 724 191
📍 CHUECA / ALONSO
MARTÍNEZ
🌐 fulanitadetel.com

GALILEO GALILEI



✉ Galileo, 100
☎ 91 534 75 57
📍 ISLAS FILIPINAS
🌐 salagalileogalilei.com

GRUTA 77

✉ Nicolás Morales, s/n
☎ 91 471 23 70
📍 OPORTO
🌐 gruta77.com

LIBERTAD 8

✉ Libertad, 8
☎ 91 366 15 96
📍 CHUECA
🌐 libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ



✉ Caños Viejos, 3
☎ 91 532 11 50
📍 LA LATINA
🌐 marulacafe.com

MOBY DICK



✉ Avda. Brasil, 5
☎ 91 555 76 71
📍 SANTIAGO BERNABÉU
🌐 mobydickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

✉ Segovia, 17
☎ 91 365 50 45
📍 LA LATINA
🌐 rincondelartenuevo.com

SHOKO LIVE

✉ Toledo, 86
📍 PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
🌐 shokomadrid.com

SIROCO



✉ San Dimas, 3
☎ 91 593 30 70
📍 NOVICIADO
🌐 siroco.es

TABOÓ

✉ San Vicente Ferrer, 23
☎ 91 524 11 89
📍 TRIBUNAL
🌐 taboo-madrid.com

THUNDERCAT



✉ Campoamor, 11
📍 ALONSO MARTÍNEZ /
COLÓN
🌐 thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

✉ Tres Cruces, 12
☎ 91 522 26 77
📍 GRAN VÍA
🌐 wurlitzerballroom.com

REAL MADRID-MOVISTAR
ESTUDIANTES

- 7 Feb**
 ↗ **Barclaycard Center**
 ☎ Avda. Felipe II, s/n
 ☎ 91 444 99 49
 ⬇ O'DONNELL / GOYA

El equipo que dirige Pablo Laso recibe la visita del Estudiantes en un partido que es ya todo un clásico en la Liga Endesa de baloncesto. El espectáculo está asegurado en este duelo de rivales madrileños.

The team coached by Pablo Laso receives Estudiantes at its home arena, in a match that has become a classic in the Liga Endesa basketball league. This duel between Madrid's great rivals is sure to be a fine show of talent.

MEDIA MARATÓN FUENCARRAL-
EL PARDO HALF MARATHON

- 14 Feb**
 ✉ Salida / Start Paseo de las Alamedillas, s/n
 Meta / Finish Instalación Deportiva Santa Ana
 ⬇ FUENCARRAL / TRES OLIVOS
 💶 Precio / Price 14,60 €
 ⌚ Desde / From 9:00 h
 🌐 www.deporticket.com

El distrito de Fuencarral-El Pardo celebra su Media Maratón. Un clásico en el calendario atlético madrileño que alcanza en 2016 su XXII edición. El circuito, de 21 kilómetros, discurre por completo por asfalto.

The district of Fuencarral-El Pardo will hold the 22nd edition of its Half Marathon in 2016. The event is a classic on Madrid's athletics calendar. The 21-kilometre route will be run entirely on tarmac.



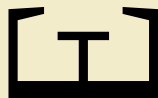
REAL MADRID-ATLÉTICO DE MADRID



- 27 Feb**
 ↗ **Estadio Santiago Bernabéu**
 ✉ Concha Espina, 1
 ☎ 91 398 43 00
 ⬇ SANTIAGO BERNABÉU

De nuevo el derbi más esperado de la Liga de Fútbol de Primera División. En el banquillo blanco Zidane vivirá su primer enfrentamiento contra el equipo que dirige Simeone. Un partido intenso, que promete grandes emociones.

The most eagerly awaited derby in the Spanish La Liga has come around again. From Real Madrid's white bench, Zidane will face Simeone's team for the first time. In this intense match emotions are sure to run high.



Teatro Español

DESDE 1583



SALA MARGARITA XIRGU

DE ALGÚN TIEMPO A ESTA PARTE

DE MAX AUB

DIRECCIÓN *IGNACIO GARCÍA*

Una producción del Teatro Español

HASTA 6 MAR



ARTE NUEVO (UN HOMENAJE)

CARGAMENTO DE SUEÑOS

DE ALFONSO SASTRE

EL HERMANO

DE MEDARDO FRAILE

DIRECCIÓN *JOSÉ LUIS GARCÍ*

Una producción del Teatro Español

18 FEB - 27 MAR

Síguenos en



teatroespanol.es

ticketea.com

☎ 902 044 226



DISNEY ON ICE



- 📅 **24-28 Feb**
- 📍 **Barclaycard Center**
- ✉ Avda. de Felipe II, s/n
- ☎ 91 444 99 49
- 🎟 **O'DONNELL / GOYA**
- 💶 **Precio / Price 41,70-201,70 €**
- 🕒 **21:00 h**
- 🌐 **www.barclaycardcenter.es**

Disney On Ice llega a Madrid para compartir toda la magia de Disney sobre el hielo con grandes y pequeños. Este año el espectáculo *Mundos Encantados* pisa fuerte el acelerador con cuatro de las historias preferidas por todos: *Cars*, *La Sirenita*, *Toy Story* y *Frozen*.

Disney on Ice arrives in Madrid to share all of the magic of Disney with audiences both young and old. This year *Worlds of Enchantment* revs up for a great show with four of everyone's favourite tales: *Cars*, *The Little Mermaid*, *Toy Story* and *Frozen*.

SING & PLAY

- 📅 **Hasta / Until 24 Abr / Apr**
- 📍 **Teatro Infanta Isabel**
- ✉ Barquillo, 24
- ☎ 91 521 02 12
- 🎟 **CHUECA / BANCO DE ESPAÑA**
- 💶 **Precio desde / Price from 12 €**
- 🕒 **Dom / Sun 12:30 h**
- 🌐 **902 48 84 88 / www.entradass.com**

Una obra interactiva, totalmente nueva en los grandes escenarios y especialmente pensada para los más pequeños. Con un vocabulario en inglés muy sencillo y melodías con gancho que conoce todo el mundo, es el espectáculo perfecto para hacer cantar y bailar a toda la familia.

An interactive show that's completely new to the big stage, especially designed for young children. With simple English vocabulary and catchy melodies that everyone knows, this is the perfect show to get the whole family singing and dancing.



LOS PAYASOS DE LA TELE. EL MUSICAL



- 📅 **Hasta / Until 20 Mar**
- 📍 **Teatro Cofidis Alcázar**
- ✉ Alcalá, 20
- ☎ 91 532 06 16
- 🎟 **SEVILLA**
- 💶 **Precio desde / Price from 20 €**
- 🕒 **Dom / Sun 12:30 h**
- 🌐 **902 48 84 88 / www.entradass.com**

Obra teatral concebida como un gran homenaje a la gran familia televisiva de payasos que allá por los años 70 y 80 hicieron disfrutar a toda una generación. Canciones casi míticas sonarán en este espectáculo, que cuenta con la participación de Rody Aragón.

A dramatic production designed as a grand tribute to the large TV family of clowns who delighted an entire generation in the 70s and 80s. The show will feature songs that are almost legendary and with feature Rody Aragón.

EL RETIRO



- ☒ Plaza de la Independencia, s/n
- 📍 RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

- 📍 PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

- ☒ Paseo Virgen del Puerto, s/n
- 📍 PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

JARDINES DE SABATINI

- ☒ Bailén s/n
- 📍 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

- ☒ Carretera de la Dehesa de la Villa
- 📍 FRANCO RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

- 📍 O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

- 📍 SUANZES

PARQUE EL CAPRICHIO

- ☒ Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
- 📍 EL CAPRICHIO
- 🕒 Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 9:00-18:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

- ☒ Plaza de Murillo, 2
- 📍 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- 💰 Precio / Price 3 €
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

PARQUE JUAN CARLOS I

- ☒ Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
- 📍 CAMPO DE LAS NACIONES



INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE



- ☒ Plaza Emperador Carlos V, s/n
- 📍 ATOCHA RENFE

CASA DE CAMPO

- ☒ Avenida de Portugal, s/n
- 📍 LAGO / CASA DE CAMPO

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

- ☒ Príncipe de Anglona, s/n
- 📍 LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

- ☒ Plaza de la Virgen Guadalupe
- 📍 CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

- ☒ Meneses, s/n
- 📍 MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

- 📍 MONCLOA / ARGÜELLES / PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID



- ✉ Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 01
- 🚶 BATÁN
- € Precio adultos / Adults price 31,90 €
Junior (100-140 cm) 24,90 €
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 8-9 Feb 12:00-19:00 h

Montañas rusas impresionantes, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience. Con amigos o en familia.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

- ✉ Casa de Campo, s/n
- ☎ 902 34 50 14
- 🚶 CASA DE CAMPO
- € Precio adultos / Adults price 22,95 €
Niños / Children (3-7) 18,60 €
- 🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11:00-18:00 h
6-7 & 13-14 Feb 10:30-18:30 h; 20-21 & 27-28 Feb 10:30-19:00 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas y Xiang Bao, el ejemplar de oso panda gigante que fascina a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals and Xiang Bao, a giant panda who kids just love.



FAUNIA



- ✉ Avda. de las Comunidades, 28
- ☎ 91 301 62 10
- 🚶 VALDEBERNARDO
- € Precio adultos / Adults price 26,45 €
Niños / Children (3-7) 19,95 €
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 8 Feb 10:30-18:00 h
22-26 & 29 Feb 10:30-17:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo, así como diversos hábitats y entornos naturales se dan cita en este parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as well as a variety of habitats and natural environments.

PLANETARIO DE MADRID



- ✉ Avda. del Planetario, 16
- ☎ 91 467 38 98
- 🚶 ARGANZUELA-PLANETARIO / MÉNDEZ ÁLVARO
- € Entrada gratuita / Free entry
- Proyecciones / Screenings 2,80-3,60 €
- 🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-13:45 h & 17:00-19:45 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 11:00-13:45 h & 17:00-20:45 h

Las proyecciones de su cine nos permiten conocer los fundamentos de la astronomía: qué es el universo, cómo cambia y se mueve, las constelaciones y los agujeros negros.

Cinema screenings teach us about the fundamentals of astronomy: what the universe is, how it moves and changes, the constellations, black holes, and much more.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

- ✉ Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
- ☎ 902 345 002
- 🚶 ARGÜELLES & BATÁN / LAGO
- € Precio ida / One-way ticket 4,20 €
- Precio ida y vuelta / Return ticket 5,90 €
- Menores de 3 años gratis / Free for children under 3
- 🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 8 Feb 11:00-18:00 h

Desde el Paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies. El Palacio Real, la catedral de la Almudena, la ermita de San Antonio de la Florida... Una voz en *off* explica todo aquello que vamos viendo.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid. The Royal Palace, Almudena Cathedral, the chapel of San Antonio de la Florida and much more, with a recorded voice describing everything you see en route.



CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM



- ✉ Arenal, 8. 1ª planta
- ☎ 91 522 69 68
- 🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Lun / Mon 17:00-20:00 h;
- Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h & 16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h & 16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID



Primera cita anual con la moda que, junto a la del mes de septiembre, convierte a Madrid en el mejor escaparate del diseño español. Dirigida a profesionales del sector, sirve para adelantar las principales tendencias de la temporada de otoño-invierno 2016-2017. Como todos los años, en el marco de la feria tendrá lugar EGO, un espacio para reunir y mostrar propuestas alternativas con el fin de dar a conocer a nuevos diseñadores.

This event - the year's first date with fashion- and the show in September highlight Madrid's role as Spain's showcase for design. Aimed at sector professionals, it gives a foretaste of the main trends in the 2016-2017 autumn/winter collections. Just like in previous year, the fair will also include EGO, a space featuring the offerings of up-and-coming designers.

 **19-23 Feb**

 **Feria de Madrid**

 **902 22 15 15**

 **CAMPO DE LAS NACIONES**



3-7 Feb
Feria de Madrid
 902 22 15 15
CAMPO DE LAS NACIONES

Una decena de empresas presentarán sus novedades en esta área temática en la que comparten protagonismo la artesanía tradicional y las propuestas de los *makers*. El espacio *Hecho a mano* continúa su andadura en el marco de esta nueva edición del ya consolidado Salón Internacional del Regalo y Decoración.

Some ten companies will present their latest offerings in line with the theme of the fair, in which traditional handicrafts share the spotlight with *maker* designs. Once again, the *Made by Hand* section will have a place in this new edition of the International Gift and Decoration Fair, which has already become a well-established event.

Madrid card

experience

**Disfruta la
experiencia
de descubrir
Madrid**

*Enjoy the
experience of
discovering
Madrid*



neoturismo



madridcard.com

Tarjeta turística oficial Official tourist card



AHORRA
SAVE MONEY

Incluye Includes:

Museo del Prado, Museo Reina Sofia, Museo Thyssen-Bornemisza, Palacio Real, Museo de Cera The Wax Museum...

Tour Real Madrid, Visita guiada oficial, Teleférico, Plaza de Toros Real Madrid Tour, Official guided tour, Cable Car, Bullring guided tour...

Hasta un 30% de descuento en restaurantes, compras, espectáculos... Up to 30% off in restaurants, shops, shows...



**ACCESO PREFERENTE
PRIORITY ACCESS**
Evita las colas No queues



VENTA SALES

Centro de Turismo Plaza Mayor Plaza Mayor Tourist Center
(Plaza Mayor, 27) Abierto todos los días Open every day: 9:30 - 20:30h

esmadrid.com

iMADRID!

PINK MONKEY



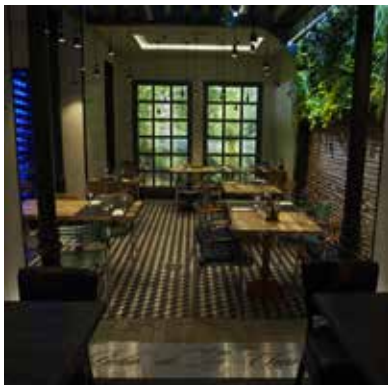
Pink Monkey es la nueva propuesta de los artífices de Asiana y Asiana Next Door: el empresario François Poplawsky y el chef Jaime Renedo. Un nuevo restaurante en el barrio de Chamberí, de ambiente más desenfadado y canalla que sus predecesores, que apuesta por la fusión: platos del sudeste asiático, reinterpretados con técnicas e ingredientes de la cocina peruana, con algunos guiños a las gastronomías mexicana y mediterránea.

Pink Monkey is the new project by the people behind Asiana and Asiana Next Door: businessman François Poplawsky and chef Jaime Renedo. A new restaurant in the Chamberí neighbourhood with a more laid-back atmosphere than its predecessors, it serves fusion cuisine that includes south-east Asian food reinterpreted with techniques and ingredients from Peruvian dishes, plus a dash of Mexican and Mediterranean-style fare.

✉ Monte Esquina, 15
☎ 91 310 52 72
📍 COLÓN



LA CHARCA



✉ Juan Álvarez de Mendizábal, 7
 ☎ 91 547 28 94
 📍 PLAZA DE ESPAÑA

Ubicada en pleno barrio de Argüelles, La Charca es una taberna actualizada donde se puede disfrutar de las cañas y el aperitivo en su barra y de la gastronomía española de siempre con propuestas sencillas y guiños a la cocina asturiana. En la carta, croquetas, fritos de *pixín*, fabada y arroz con bogavante.

Located in the heart of the Argüelles neighbourhood, La Charca is an up-to-date tavern where you can enjoy draught beer and aperitifs at the bar alongside traditional Spanish fare consisting of simple dishes and a nod to Asturian cuisine. The menu includes croquettes, fried *pixín* (monkfish), “fabada” (Asturian white bean stew) and rice with lobster.

LA CANDELA RESTO

✉ Amnistía, 10
 ☎ 91 173 98 88
 📍 ÓPERA

Imaginación, mestizaje, pasión. Son tres palabras que definen bien el trabajo de Samy Ali, madrileño de origen sudanés, que define su cocina como de “fusión planetaria”. El restaurante no tiene carta, sino varias propuestas fijas. *Huerta del mejillón*, *Sublimar un pichón* o *Versión cárnica de anguila* son algunos de sus platos.

Imagination, fusion and passion: the three words that best define the work of Samy Ali, a Madrid local with Sudanese roots, who describes his cooking as “planetary fusion”. The restaurant has no menu, just a number of set options to choose from. *Huerta del mejillón* (Mussels garden), *Sublimar un pichón* (Ennobling a squab) and *Versión cárnica de anguila* (A meat version of eel) are a few of the dishes on offer.



5 CUCHARAS



✉ Infanta Mercedes, 115
 ☎ 91 023 35 48
 📍 VALDEACEDERAS

Con la filosofía de una auténtica casa de comidas y con la estética de las últimas tendencias, este restaurante lo tiene muy claro. Calidad y respeto por el producto y los productores es su principal argumento entre fogones. La *tortilla surprise* y las croquetas caseras son dos de sus especialidades.

With the philosophy of an authentic eatery and the latest in trendy design, this restaurant is very sure of the image it wants to project. Quality and respect for both produce and producers is the overriding ethos in the kitchen. “Surprise” omelette and homemade croquettes are two of the house specialities.

FARO DE MONCLOA



- ✉ Avda. Arco de la Victoria, 2
- ☎ 91 550 12 52
- 📍 MONCLOA
- € Precio / Price 3 €
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:30 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

El nuevo mirador de la ciudad ofrece una espectacular vista panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's new observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

- ➔ **Palacio de Cibeles**
- ✉ Plaza de Cibeles, 1
- ☎ 91 480 00 08
- 📍 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 2 €
- Menores de 12 años / Under 12s 0,50 €
- Gratis primer miércoles de mes / Free on the first Wednesday of the month
- 🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-13:30 h & 16:00-19:00 h
- 🏠 www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos. Los días gratuitos es necesario reservar antes la entrada en los mostradores de la planta 2 del edificio.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes. For free tours, prior reservation is required at the ticket offices on the second floor of the building.



HAMMAM AL ANDALUS



- ✉ Atocha, 14. Junto a Plaza Mayor
- ☎ 91 429 90 20
- 📍 SOL / TIRSO DE MOLINA
- 🕒 Abre todos los días, desde 10:00 h / Open every day from 10am
- 🏠 madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU



⇒ Estadio Santiago Bernabéu

✉ Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)

☎ 91 398 43 70

⇒ SANTIAGO BERNABÉU

€ Precio adultos / Adults Price 19 €

Menores de 14 años / Under 14s 13 €. Niños

(0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h

Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h.

Días de partido: tour abierto hasta cinco

horas antes del inicio del partido / Match

days: tours until 5 hours prior to kick off

🌐 www.ticketmaster.es

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

MUSEO DEL ATLÉTICO DE MADRID MUSEUM

⇒ Estadio Vicente Calderón (puerta nº 23)

✉ Paseo de los Melancólicos, 69

☎ 902 26 04 03 / 91 365 09 31

⇒ PIRÁMIDES / MARQUÉS DE VADILLO

€ Precio museo / Museum admission 3-6 €.

Museo más visita guiada / Museum and

guided tour 5-10 €

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 11:00-19:00 h. Días de partido desde las 11:00 h hasta el inicio del mismo / Match days: from 11am till

kick off

🌐 www.ticketmaster.es

El Atlético de Madrid cuenta con un museo sobre su centenaria historia y la evolución del fútbol español y mundial. Trofeos, camisetas y colecciones de botas son algunos de los recuerdos que se pueden encontrar. Es posible realizar la visita guiada al estadio.

The Atlético de Madrid football club has an official museum showcasing its century-old history as well as the evolution of Spanish and world football. Trophies, shirts and collections of football boots are just a few of the exhibits on display. Visitors can take a guided tour of the stadium.



MUSEO DE CERA WAX MUSEUM



✉ Paseo de Recoletos, 41

☎ 91 319 93 30

⇒ COLÓN

€ Precio / Price 12-19 €

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:30 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

MARZO MARCH

MUÑECA DE PORCELANA

5 Mar-10 Abr / Apr
Naves del Español. Matadero Madrid

España es el primer país donde se puede ver esta nueva obra de David Mamet tras su estreno en Nueva York. Un millonario le acaba de comprar un avión a su joven prometida. Su intención es jubilarse y dedicarse a ella. Durante su último día en la oficina, instruye a su ayudante para que atienda sus negocios... Con José Sacristán y Javier Godino.

Spain is the first country to put on a production of this new play by David Mamet since its New York premiere. In this Spanish-language adaptation of *China Doll*, a millionaire has just bought an airplane for his young fiancée. He plans to retire and devote himself to her. On his last day at the office, he instructs his assistant on how to look after his business. Starring José Sacristán and Javier Godino.



SEMANA SANTA EASTER

20-27 Mar

Es una de las tradiciones más arraigadas de Madrid. La ciudad cambia su ritmo habitual entre el Domingo de Ramos y el Domingo de Resurrección para conmemorar la pasión de Cristo. Fieles y curiosos se acercan, cada año, al centro de la ciudad, donde tienen lugar la mayor parte de las procesiones. Además, durante estas fechas se celebran conciertos de música sacra en diferentes iglesias y recintos históricos de Madrid.

This is one of Madrid's most deeply-rooted traditions. The city changes its usual pace between Palm Sunday and Easter Sunday to commemorate the Passion of Christ. Every year, the faithful and onlookers alike gather in the city centre, the starting point for most of the processions. Over the Easter period, religious concerts are also held at churches and historic sites around Madrid.

LES LUTHIERS

4-12 Mar
Barclaycard Center
¡Chist! Antología es el título de esta selección con las obras más celebradas por el público de Les Luthiers.

¡Chist! Antología is the name of this selection of Les Luthiers' most famous hits.

SASHA WALTZ

9-12 Mar
Teatro Real
 La coreógrafa alemana presenta la aclamada versión de *La consagración de la primavera*, de Igor Stravinsky.

The German choreographer performs their acclaimed version of Igor Stravinsky's *The Rite of Spring*.

WYETH. ANDREW Y JAMIE EN EL TALLER ANDREW AND JAMIE IN THE STUDIO

1 Mar-19 Jun
Museo Thyssen-Bornemisza
 Primera retrospectiva en Europa sobre Andrew y Jamie Wyeth.
 The first retrospective in Europe devoted to Andrew and Jamie Wyeth.

Y ADEMÁS... AND ALSO...

ROCK'N'ROLL MADRID MARATÓN & 1/2 MADRID ROCK 'N' ROLL MARATHON & HALF MARATHON

 **24 Abr / Apr**

Nueva edición del Maratón Popular de Madrid, uno de los eventos deportivos más importantes de España. La prueba forma parte de la Rock'n' Roll Marathon Series, el circuito de *running* más grande del mundo, y contará con música en vivo en diferentes escenarios de la ciudad. También se disputa durante este día una media maratón que convierte a Madrid en una gran fiesta del deporte.

Madrid is to host another edition of its Marathon, one of the most important sporting events in Spain. The race is part of the Rock 'n' Roll Marathon Series, the largest running circuit in the world, and includes live music at several venues all over the city. There is also a half marathon that day, turning Madrid into a great sport festival.



EL BOSCO. LA EXPOSICIÓN DEL CENTENARIO BOSCH. THE CENTENARY EXHIBITION

 **31 May-11 Sept**
 **Museo del Prado**

Para conmemorar el V Centenario de la Muerte de El Bosco, el Museo del Prado presenta esta muestra monográfica que, gracias al importante grupo de obras que conservan el propio museo y otras colecciones españolas, contará con los principales trípticos firmados por el artista. También se podrá ver el Tríptico de las tentaciones de san Antonio, procedente del Museo de Arte Antiga de Lisboa.

To mark the fifth centenary of the death of Hieronymus Bosch, the Prado Museum presents this monographic exhibition. The show includes the main triptychs signed by the artist and drawn from the impressive collection of works held by the museum as well as from other Spanish collections. Visitors can also see the Triptych of the Temptation of St. Anthony, on loan from the Museu Nacional de Arte Antiga in Lisbon.

MUTUA MADRID OPEN

 **29 Abr / Apr-8 May**
 **La Caja Mágica**

Las mejores raquetas del mundo, en Madrid. Este es, junto a Roland Garros y Wimbledon, el único torneo combinado de Europa.

The world's best tennis players will be playing in Madrid. Together with Roland Garros and Wimbledon, this is the only mixed tennis tournament in Europe.

EL CERCO DE NUMANCIA

 **13 Abr / Apr-22 May**
 **Teatro Español. Sala Principal**

Luis Alberto de Cuenca adapta esta tragedia de Miguel de Cervantes, dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente.

Luis Alberto de Cuenca adapts this tragedy by Miguel de Cervantes, better known in English as *The Siege of Numantia*, directed by Juan Carlos Pérez de la Fuente.

SILVIO RODRÍGUEZ

 **27 Abr / Apr**
El creador de la nueva trova cubana regresa a España para presentar su nuevo trabajo, *Amoríos*.
The creator of the Cuban nueva trova movement returns to Spain to present his latest work, *Amoríos*.



AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT



✉ Carretera de Barcelona, km 16
☎ 902 40 47 04
✈ AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines

Bus Express:

24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h) & Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4
L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)

Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.

Special free connection service between the three terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

☎ 902 50 78 50
⌚ Horario / Operating 06:00-23:00 h,
con un intervalo de 10 a 15 minutos /
at intervals of 10 to 15 minutes
🏠 www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

☎ 902 44 44 03
⌚ Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
🏠 www.metromadrid.es

MADRID CARD

La tarjeta turística imprescindible. Más de 50 museos y monumentos, visita guiada del programa Visitas Guiadas Oficiales, descuentos en compras y restaurantes y acceso preferente en los principales museos. The essential sightseeing pass for visitors to Madrid, packed with over 50 attractions, from museums to monuments, guided tours from the Official Guided Tours programme, discounts in shops and restaurants and queue jumping privileges.

€ 24 h (47 €), 48 h (60 €), 72 h (67 €), 120 h (77 €)
🏠 Madrid Shop. Centro de Turismo Plaza Mayor
Plaza Mayor Tourist Center /
www.madridcard.com



ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

✉ Méndez Álvaro, 83
✈ MÉNDEZ ÁLVARO
☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11
🏠 www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan /
Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

☎ 902 32 03 20
🏠 www.renfe.es

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

✉ Paseo de la Florida,
esquina Cuesta de San Vicente
✈ PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

✉ Agustín de Foxá, s/n
✈ CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
☎ Información Telefónica
y Reserva de Billetes /
Information and bookings
902 32 03 20
⌚ Horario de Estación /
Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA TRAIN STATION

- ✉ Glorieta del Emperador Carlos V
- 🚶 ATOCHA RENFE
- ☎ Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- 🕒 Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR



- ☎ 902 02 47 58 (24 h)
- 🕒 Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- 🎫 En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA TOURIST INFORMATION

- 📍 **Centro de Turismo Plaza Mayor / Plaza Mayor Tourist Center**
- ✉ Plaza Mayor, 27 (bajo)
- 🚶 SOL / ÓPERA
- ☎ 91 454 44 10
- ✉ turismo@esmadrid.com
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

- 📍 **Centro de Turismo Colón / Colón Tourist Center**
- ✉ Plaza de Colón, 1
- 🚶 COLÓN

- 📍 **CentroCentro Cibeles**
- ✉ Palacio de Cibeles
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA

- 📍 **Plaza de Cibeles**
- 🚶 BANCO DE ESPAÑA

- 📍 **Paseo del Arte**
- ✉ Santa Isabel
- 🚶 ATOCHA

- 📍 **Faro de Moncloa**
- ✉ Avda. Arco de la Victoria, 2
- 🚶 MONCLOA

- 📍 **Aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas / Airport Terminal 2**
- ✉ Vestíbulo de Llegadas / Arrivals hall Terminal 4
- ✉ Llegadas salas / Arrivals halls 10 & 11

- 📍 **Información Turística y Cultural de la Comunidad de Madrid / Cultural and Tourist Information**
- ✉ Duque de Medinaceli, 2
- ☎ 902 10 00 07



- 📍 **SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service)**
- ✉ Leganitos, 19. Comisaría Centro
- 🚶 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- ☎ 902 10 21 12
- ✉ satemadrid@esmadrid.com
- 🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY

- ☎ 112

OBJETOS PERDIDOS LOST AND FOUND

- ✉ Paseo del Molino, 7
- ☎ 91 527 95 90

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con el servicio BiciMAD, bicicletas eléctricas disponibles por toda la zona centro y parte de los distritos de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. Como usuario ocasional, a través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del período seleccionado en función de la utilización del servicio. www.bicimad.com.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. As an occasional user you will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service www.bicimad.com.



BUS EMT
EMT BUS



- | | |
|-----|---------------------------------|
| 2 | Manuel Becerra - Reina Victoria |
| 3 | Puerta de Toledo - San Amaro |
| 19 | Plaza Cataluña - Legazpi |
| 21 | Pintor Rosales - El Salvador |
| 27 | Embajadores - Plaza Castilla |
| 33 | Príncipe Pío - Casa de Campo |
| 50 | Sol - Avenida Manzanares |
| 53 | Sol / Sevilla - Arturo Soria |
| 148 | Calao - Puente Vallecas |
| C1 | Cuatro Caminos - Embajadores |
| C2 | Embajadores - Cuatro Caminos |
| M1 | Sol / Sevilla - Embajadores |
| M2 | Sevilla - Argüelles |



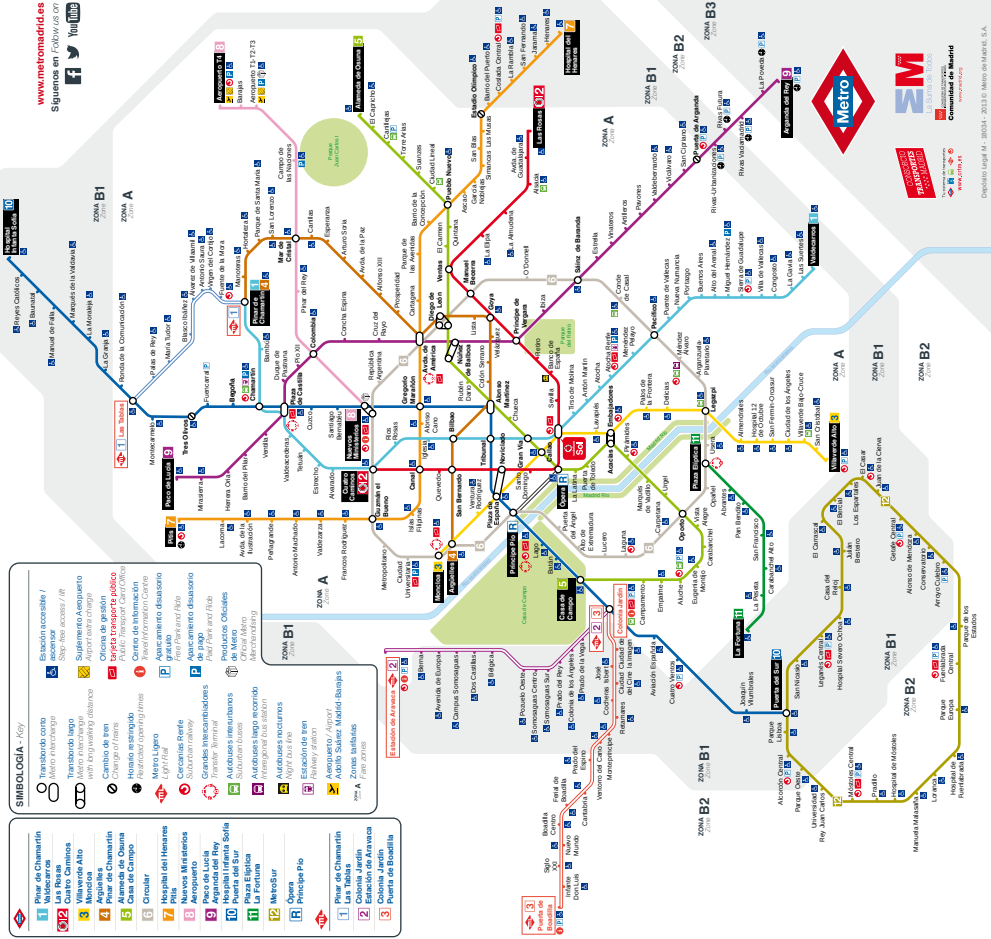
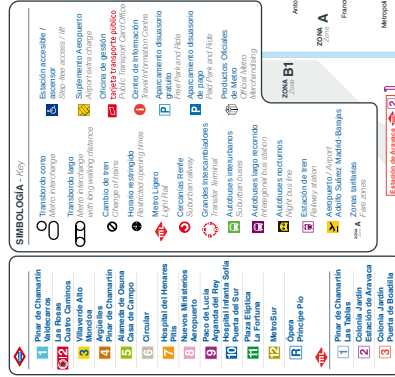
ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone

**visita madrid en bus**

- | | | | | | | | |
|----|---|------------|------------|-----------|------------|------------|------------|
| 1 | Ayuntamiento
Cibeles-CentroCentro | 2
45 | 27
51 | 53
52 | 9
10 | 14
15 | 20
24 |
| 2 | San Francisco el Grande | 6
3 | 148
60 | | | | |
| 3 | Biblioteca Nacional
Museo Arqueológico | 19
5 | 27
9 | 53
14 | 37
37 | 45
51 | 74
74 |
| 4 | CaixaForum | 27
10 | 27
14 | 53
34 | 37
37 | 45
45 | |
| 5 | Campo del Moro | 33
25 | C1
41 | C2
41 | 62
62 | 138
138 | |
| 6 | Conde Duque | 2
1 | 21
44 | C1
74 | C2
133 | M2
133 | |
| 7 | El Rastro | 3
17 | 27
18 | 148
23 | 35
35 | 41
41 | 60
60 |
| 8 | Estadio S. Bernabéu | 27
14 | 27
40 | 43
43 | 126
126 | 147
147 | 150
150 |
| 9 | Estadio V. Calderón | 50
17 | 36
36 | 62
62 | | | |
| 10 | Faro de Moncloa | C1
1 | C2
16 | 44
44 | 46
46 | 61
61 | 133
133 |
| 11 | IFEMA
Campo de las Naciones | 112
112 | 122
122 | | | | |
| 12 | La Casa Encendida | 27
34 | C1
36 | C2
41 | M1
41 | | |
| 13 | Madrid Río | 33
18 | 50
25 | 148
34 | C1
36 | C2
39 | 41
41 |
| 14 | Matadero Madrid | 19
6 | 148
8 | 148
18 | 45
45 | 62
62 | |
| 15 | Museo de Ciencias Naturales | 12
27 | 14
40 | 40
40 | 45
45 | 147
147 | 150
150 |
| 16 | Museo del Prado | 27
10 | 27
14 | 34
34 | 37
37 | 45
45 | |
| 17 | Museo Reina Sofía | 19
6 | 27
25 | C1
34 | C2
36 | EI
39 | |
| 18 | Museo Sorolla | 3
5 | 27
16 | 27
61 | 147
147 | | |
| 19 | Museo Thyssen-Bornemisza | 27
10 | 27
14 | 34
34 | 37
37 | 45
45 | |
| 20 | Palacio Real
Catedral de la Almudena | 3
25 | 148
52 | 148
52 | | | |
| 21 | Parque Atracciones
Zoo Aquarium | 33
28 | 33
28 | | | | |
| 22 | Parque de El Retiro | 2
51 | 19
52 | C1
62 | C2
62 | 1
74 | 9
146 |
| 23 | Las Ventas | 21
38 | 53
74 | 53
74 | 146
146 | | |
| 24 | Plaza de la Villa
Madrid de los Austrias | 3
25 | 50
39 | 50
39 | | | |
| 25 | Plaza Mayor | 3
17 | 50
18 | M1
23 | 31
31 | 35
35 | 65
65 |
| 26 | Puerta de Alcalá | 2
1 | 19
9 | 19
15 | 20
20 | 28
28 | 51
52 |
| 27 | Puerta de Toledo | 3
17 | 148
18 | C1
23 | C2
35 | 41
41 | 60
60 |
| 28 | Real Jardín Botánico | 27
10 | 27
14 | 27
34 | 37
37 | 45
45 | |
| 29 | Teleférico | 21
74 | 21
74 | | | | |
| 30 | Templo de Debod | 21
74 | C1
74 | C2
74 | | | |

Otras líneas
OTHER ROUTES

RED DE METRO Y METRO LIGERO





DEL DIVISION ISMO AL FUTUR ISMO

Arte Italiano hacia la modernidad

17 febrero / 5 junio 2016

Sala Recoletos

T 91 581 61 00

Lunes: de 14 a 20 h

Martes a sábados: de 10 a 20 h

Domingos y festivos: de 11 a 19 h

Visitas guiadas: L a J: 16, 16.30, 17 y 17.30 h

Paseo de Recoletos, 23. Madrid

La exposición ha sido organizada por Fundación MAPFRE y el Mart, Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto.

Umberto Boccioni. *Desnudo de espaldas, contraluz* [Nudo di spalle, controluce], 1909
Mart. Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto. Colección L. F.

Fundación
MAPFRE

M
ar
Mart
Museo di arte
moderna e contemporanea
di Trento e Rovereto

Síguenos en:   

www.fundacionmapfre.org



FOR SHOPPING LOVERS

CASTELLANA STORE MADRID



DEPARTMENT STORES
SPAIN & PORTUGAL

EXCLUSIVE COURTESIES:



+

TAX
REFUND



For non-resident foreign visitors. Check in Store for other restrictions